

AMLO supervisa obra del Tren Maya, hoy informa sobre vacunación desde Campeche

MIGUEL AMÉNDOLA / P 21

31 DE OCTUBRE

Día mundial de las ciudades y los vicios del desarrollo urbano



▲ La urbanización como una vía de inclusión social, las deficiencias de movilidad, el crecimiento desordenado y la falta de viviendas dignas que contribuyen a la deshumanización, son algunos de

los aspectos que abordamos en nuestro reportaje especial, para esta entrega de fin de semana. En la imagen, panorámica de la capital campechana. Foto Israel Mijares

REPORTEROS LJM / P 3 A 10

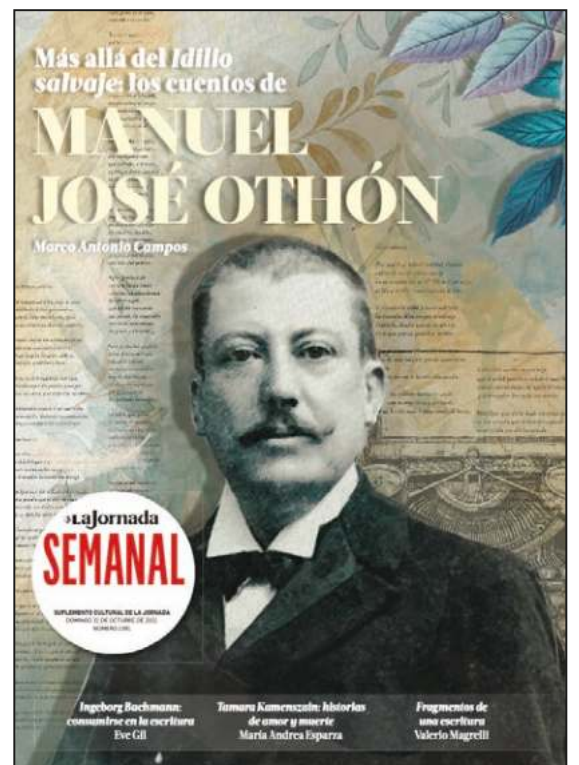
JANAL PIXÁN, ENTRE FLORES



▲ Tras el éxito del jardín Suut K'ín Lool, en Tetiz, su propietario decidió sembrar compasúchil, que en lengua maya se conoce como X pujuk. Foto Rodrigo Díaz Guzmán

JUAN MANUEL CONTRERAS / P 18

LEE LA JORNADA SEMANAL



El día lunes primero de noviembre la versión impresa de *La Jornada Maya* descansa, para conmemorar a los fieles difuntos

La Jornada MAYA

Directorio

Fabrizio León Diez
Director

Ulises Carrillo Cabrera
Director ejecutivo

Sabina León Huacuja
Directora editorial

Israel Mijares Arroyo
Director de operaciones

Andrés Silva Piotrowsky
Coordinador de edición impresa

Hugo Castillo Herrera
Subcoordinador de edición impresa

Felipe Escalante Tió
Jefe de mesa de redacción

Sasil Sánchez Chan
Editora K'iintsil

Antonio Bargas Cicero
Editor Deportes

Víctor Cámara Salinas
Coordinador de
diseño editorial

Juan Carlos Pérez Villa
Jefe de información

María Elena Briceño Cruz
Coordinadora de
información
Yucatán y Campeche

Rosario Ruiz Canduriz
Coordinadora de
información
Quintana Roo

Pedro José Leo Cupul
Director comercial

Rodrigo Israel Valdez Ramayo
Administración

Consejo Editorial para la Lengua Maya
Jorge Miguel Cocom Pech
Fidencio Briceño Chel, Feliciano Sanchez Chan

Publicación de lunes a viernes editada
por Medios del Caribe S.A. de C.V.

Calle 43 #299D por 30 y 32A
Colonia San Ramón Norte C.P. 97117 Mérida, Yucatán, México.
Teléfono: (999) 2900633

Número de certificado de licitud de
título y contenido: 16539

Reserva al uso exclusivo del título
La Jornada Maya No. 04-2014-100210372900-101 del 04/2014,
otorgada por la Dirección
General del Derecho de Autor.SEP.

Distribución: Medios del Caribe S.A. de C.V.
Calle 43 No. 299-D, San Ramón Norte. Mérida,
Yucatán, México

Prohibida la reproducción total o parcial
del contenido de esta publicación, por cualquier
medio, sin permiso expreso de los editores.

Nombre del diario: *La Jornada Maya*, año 7, número 1601

Jueza Gámez Galindo: insensatez peligrosa



▲ La escandalosa resolución de la jueza Gámez Galindo no será un caso aislado. Cada día los tribunales reciben 200 recursos de amparo para que se vacune a menores. Foto gobierno de Yucatán

La secretaria en funciones de jueza del juzgado séptimo de distrito en el Estado de México, Claudia Irene Gámez Galindo, emplazó al gobierno federal para que, a más tardar en cinco días, inicie la vacunación contra el Covid-19 a todos los menores de 12 a 17 años, sin importar su estado de salud. La juzgadora otorgó una suspensión definitiva con efectos generales con el argumento de que la variante Delta del coronavirus, en circulación desde mediados de año, “se caracteriza por tener una mayor transmisibilidad, así como por afectar a adolescentes y niños en proporciones más elevadas que otras variantes”, y advirtió que incumplir el mandamiento judicial implicaría el delito de “abuso de autoridad” y “dará lugar a que se dé vista al agente del Ministerio Público de la Federación para los efectos conducentes”.

La sentencia resulta aberrante desde cualquier perspectiva y es insostenible incluso en sus propios términos, toda vez que Gámez Galindo apela a la peligrosidad de la variante Delta y presenta las cifras de personas menores de 24 años muertas por Covid-19 durante 2020, periodo en que tal cepa no existía. Asimismo, es inquietante que una autoridad carente de cualquier formación médica y epidemiológica se arrogue la última palabra

en el debate mundial en torno a los posibles efectos negativos de las vacunas en el organismo de los menores de edad, y a la necesidad de proporcionar el inmunológico a este grupo etario en un contexto de recursos limitados (pues debe recordarse que decenas de países no han podido administrarla ni siquiera a uno por ciento de la población).

Lamentablemente, puede anticiparse que la escandalosa resolución emitida no será un caso aislado, pues cada día los tribunales del país reciben en promedio 200 recursos de amparo para que se aplique la vacuna anti Covid-19 a menores de 18 años de edad, y hasta el pasado 8 de octubre tutores, colectivos u organizaciones no gubernamentales ya habían presentado 4 mil 613 demandas de este tipo contra la Secretaría de Salud (Ssa).

El que algunos juzgadores den curso a estos juicios y se atribuyan la potestad de dictar políticas de salud pública evidencia el grado de extravío institucional alcanzado por el Poder Judicial. Gámez Galindo y otros togados son pruebas vivientes de los vicios y la degeneración de un sistema de justicia que ha llegado al extremo de frenar la construcción del Aeropuerto Internacional Felipe Ángeles por considerarla violatoria de los derechos humanos de un grupo de interés empresarial conservador encabezado por Claudio X. González Guajardo. Tan dispa-

tado es que un tribunal busque someter la política de infraestructura al gusto de un grupo de choque corporativo, como que ordene la administración de fármacos en una población para la cual no han sido creados en cantidad suficiente ni probados de manera satisfactoria.

En uno y otro caso, lo que se observa es una manifiesta voluntad de obstruir y sabotear el funcionamiento de instituciones de gobierno, designio en el cual los togados se colocan al margen de su mandato constitucional para sumarse a la ofensiva emprendida por la oposición partidista, comentaristas, líderes empresariales y otros actores. Si este intento de adquirir por medios extralegales un mandato que no les concedieron las urnas es deplorable en cualquier ámbito, resulta llanamente criminal cuando lo que está en juego es un asunto tan crítico como la salud pública y la lucha contra la pandemia.

La frivolidad, superficialidad y carencia de sustento con que Gámez Galindo dictó su fallo amenaza con distraer a las secretarías de Salud federal y estatales de su tarea central, que es la atención a los enfermos y el suministro del esquema completo de las vacunas disponibles a los adultos. Urge que el Consejo de la Judicatura tome cartas en el asunto para poner fin a estas insensateces tan inoportunas como peligrosas.



Una ciudad que discrimina no será sostenible, advierte ONU-Habitat

Astrid Sánchez
Mérida

Uno de los objetivos de conmemorar cada 31 de octubre el Día Mundial de las Ciudades reside en la defensa de la urbanización como una vía de inclusión social, sin embargo, las formas de desarrollo suelen incrementar la desigualdad y la exclusión, y México no es la excepción.

Elkin Velásquez, director regional de América Latina y el Caribe del Programa de Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat), señala que en términos de la agenda urbana, una ciudad sostenible debe cumplir al menos cuatro criterios: ser compacta y eficiente; estar conectada; estar integrada con su entorno rural y ser incluyente.

El representante de ONU-Hábitat advierte que el primer punto a tomar en cuenta es un plan de desarrollo urbano que genere las condiciones para que las viviendas tengan acceso a salud, educación, esparcimiento, espacios públicos, cercanía a la oferta de empleo y que permita la convivencia de distintos grupos sociales.



Los lugares que segregan, como las privadas o los *countries*, no abonan al cumplimiento de los criterios. Foto Rodrigo Díaz Guzmán

“Todos los grupos de familias aislados no abonan a la inclusión... Es muy importante la mezcla de grupos socio-antropológicos diferentes”

“Los ciudadanos deben tener acceso cerca a todos los servicios, cuestión que se logra únicamente con un ejercicio de planificación. Hay que manejar de manera muy racional el suelo para destinarlo a las viviendas, áreas verdes y espacios públicos”, explica.

Y es que sin una planeación adecuada no se logra una ciudad eficiente. Los asentamientos informales,

el mal sistema de transporte público, las escasas áreas verdes, la falta de infraestructura apta para toda la población y los lugares que segregan y discriminan -como las privadas o los *countries*- no abonan al cumplimiento de los criterios.

“Todo lo que sea un condominio cerrado no contribuye a la sostenibilidad. Todos los grupos de familias aislados que no abonan a la inclusión (...) es muy importante la mezcla de grupos socio-antropológicos diferentes para que exista aquella característica de la ciudad vibrante, que surja

del intercambio entre diferentes grupos, que haya desarrollo cultural”, destaca Elkin Velásquez.

En América Latina y El Caribe, México incluido, una de cada cinco personas que vive en entornos urbanos lo hace en barrios informales o precarios, donde hay necesidades básicas insatisfechas. Esto es resultado de la falta de diseño urbanístico.

Y tiene un impacto no sólo social sino económico

“Todo lo que dejemos de hacer para urbanizar bien,

para desarrollar bien los barrios de manera planificada, después lo vamos a tener que pagar ocho veces más caro como sociedad”, explica Velásquez con base en cifras del Banco Interamericano del Desarrollo.

Los desafíos para cumplir los criterios de una ciudad sostenible radican en la promoción de formas de movilidad que no usen combustibles fósiles, como el caminar o andar en bicicleta; crear una conexión con el medio ambiente y áreas rurales; lograr que existan espacios urbanos dedicados al uso público.

“Cada ciudad parte de cuál es su historia, cuál es su cultura y toma sus propios criterios para aterrizarlos a su realidad, pero debe construir un plan para desarrollar este proceso”, señaló Velásquez.

En 2022 los Estados miembros de las Naciones Unidas revisarán una nueva agenda urbana para identificar formas de crecimiento sostenible en el marco de la pandemia de Covid-19 y del cambio climático, con lo que se espera el establecimiento de líneas para apuntar a ciudades más inclusivas, seguras, resilientes y sostenibles.

Encapsulamiento, una práctica cada vez más común en fraccionamientos

Rosario Ruiz
Playa del Carmen

¿Para qué vamos al centro? Aquí tenemos todo, el super, cine, las tienditas... Yo, por ejemplo, trabajo todo el día y ni tiempo tengo de ir a la playa; a veces voy, pero porque los niños insisten, menciona Giovanni, operador de un mototaxi que recorre el fraccionamiento Villas del Sol, el más poblado de Playa del Carmen. Así como él, muchas personas viven en este tipo de asentamientos urbanos que se han convertido en una constante; son una alternativa para los miles de trabajadores de la industria turística, menciona por su parte el presidente del consejo de ingenieros de Solidaridad, Javier Pérez López.



“Playa ha tenido una dinámica de crecimiento muy rápida, pero ya deben de tomarse precauciones para no dejar de crecer y hacerlo con orden, que haya un control tanto de vehículos como de habitantes”

Villas del Sol es el asentamiento más grande del municipio de Solidaridad; si bien no hay un censo oficial sobre el número de habitantes, éstos rondarían los 30 mil. Son casas de interés social donde habitan mayormente trabajadores de la industria turística con sus familias. Mas que por nombres de las calles, las direcciones se dan tomando como referencia sus parques, que son cinco. Al ser hogar de muchos trabajadores de la hotelería, el movimiento en sus calles comienza muy temprano, incluso antes de que salgan los primeros rayos del sol.

“Empiezo a trabajar a las cinco de la mañana”, cuenta



El presidente del Colegio de Arquitectos de Solidaridad, Javier Pérez López, señaló que lo ideal es hacer menos casas más amplias, que permitan una mayor movilidad interior. Foto Rosario Ruíz

Giovanni, quien también vive en este fraccionamiento “por el segundo parque”. A esa hora sus clientes son aquellos que toman los transportes de personal para llegar a sus hoteles: “los del turno de las 7 am son los primeros que llevamos, después a las señoras que llevan a los niños a la escuela, luego a las que van por el mandado...”. Todo dentro de este enclave de miles de familias agolpadas en menos de 100 metros cuadrados de construcción.

Mientras recorre las calles del fraccionamiento, el chofer de mototaxi recuerda que este tipo de vehículo no tiene permitido llegar al centro de la ciudad; su rango de acción comprende los fraccionamientos Villas del Sol, Palmas I y II, Galaxias y Selvanova, todos al poniente de Playa del Carmen, hacia donde se desarrolló la zona de fraccionamientos de interés social que contrasta con el crecimiento turístico de la zona costera. Pero las limitantes

geográficas no tienen mayor repercusión para él, pues, cuestiona: ¿quién quiere ir al centro si aquí tiene todo? Al contrario, no desplazarse demasiado significa un gran ahorro.

Su medio de transporte, asegura, es preferido por la población antes que el taxi, no sólo por ser un poco más barato, sino porque no discrimina: “llevamos de todo y yo subo a quien me haga la parada” siempre que no excedan las tres personas, que es su

máximo permitido. Un viaje dentro del mismo fraccionamiento puede costar de 20 a 35 pesos, según la distancia. Hay alrededor de mil 200 mototaxis, agrupados en ocho sindicatos.

Sobre la dinámica de vida en estos asentamientos, el presidente del Colegio de Arquitectos de Solidaridad, Javier Pérez López, comenta que lo ideal sería hacer menos casas y más amplias, que permitan una mayor movilidad interior.



La comunidad de Ixchel elabora sus cabañas desmontables con pisos de madera, baños ecológicos con filtros de aguas grises, y emplean energía solar. Los habitantes siguen un régimen totalmente vegetariano. Foto Sandra Satrapova

Decidimos vivir diferente: habitantes de Ixchel

Miguel Améndola
Tulum

Ixchel, una pequeña comunidad de Tulum que se encuentra alejada del bullicio de los grandes asentamientos urbanos y habitacionales, se distingue y es un ejemplo por su bioconstrucción y su concepto amigable con la naturaleza.

Karen Kohn, pionero de este proyecto, comentó que empezaron en 2018 con pocas personas que se unieron a esta visión de vivir más en comunidad y en unidad.

Detalló que entre esta forma de convivir está primero su comedor, donde se reúnen tres veces al día para comer juntos entre trabaja-

dores, voluntarios, residentes y huéspedes: “nos encontramos y compartimos la comida y eso ya crea un vínculo, tenemos algunas casas que tienen cocina donde elaboramos la comida”.

Añadió que es productor y tiene su fábrica de carpas de glamping, lo que representa su fuente de ingresos. Detalló que cuentan con cabañas desmontables que elaboran con piso de madera, baños ecológicos, con sus filtros las aguas grises y obtienen energía solar.

Apuntó que otra situación que los distingue es que son una comunidad de consumo totalmente vegetariano. “Tenemos un régimen que no se permite usar alco-

hol, condiciones necesarias para poder vivir y tener un ambiente más familiar”.

En esta forma de convivir está primero el comedor, donde se reúnen tres veces al día para comer juntos entre trabajadores, voluntarios, residentes y huéspedes

Ixchel cuenta con una pequeña guardería y escuela alternativa con maestra que guía a los niños con principios de escuela Waldorf, además hacen actividades deportivas, recreativas espirituales.

Señaló que de su micromundo la gente casi no quiere salir, pues además cuentan con una huerta, que se vio afectada con los huracanes, pero que ya la están regenerando con cultivos para autoconsumo.

“Tenemos una estructura social, compartimos esta modalidad de vida a gente de fuera para que participen en retiros y otros eventos que tenemos. Nosotros trabajamos mucho la bioconstrucción, pues hacemos nuestras casas con materiales de la región como las paredes de concreto, que son una combinación de coco y cal con madera de árboles caídos; los techos casi todos son de una tela marina y con eso pues mantenemos

este estilo”, expresó.

El entrevistado puntualizó que mantienen una energía comunal; los problemas y situaciones se hablan en círculo para poder solucionar todo.

Por su parte, Arnold Ricalde, otro de los miembros del lugar, mencionó que la cantidad de gente varía entre residentes, voluntarios, trabajadores, invitados y huéspedes.

“Somos más o menos unas 30 personas, iluminamos con paneles solares y tenemos varias técnicas de cuidado al ambiente; no puedo decir que somos el ejemplo ni mucho menos, pero sí vamos buscando encaminarnos a una forma más ecológica de dividirse”, comentó.

Mérida, lejos de ser una ciudad de 15 minutos: Observatorio de Movilidad Sostenible

Especialistas sugieren mayor densidad de vivienda, reutilización del Centro y redes peatonales

Abraham Bote
Mérida

J u a n sale de su casa, en el Fraccionamiento Los Héroe, al oriente de Mérida, a las 7 de la mañana para llegar a su trabajo. Espera el camión que lo llevará al Centro, donde abordará otro para llegar a su destino final.

El autobús tarda alrededor de 30 minutos en llegar. No obstante, no le da parada porque viene demasiado lleno. Resignado, Juan debe esperar el siguiente camión. Al final, termina haciendo más de una hora para llegar a su centro laboral.

Mérida está muy lejos de ser una ciudad humana, con destinos de 15

minutos, enfocada en el peatón como eje principal y bienestar de la ciudadanía, reconoció Eduardo Monsreal Toraya, integrante del Observatorio de Movilidad Sostenible de Mérida.

Para que así sea, se deben realizar varias acciones como tener una mayor densidad en el manejo de la vivienda, reutilización de la zona céntrica para desarrollos, creación de redes peatonales y ciclistas, contar con reservas de suelo público para equipamiento urbano y mejorar el sistema de transporte público.

“Si queremos ciudades de 15 minutos, además de disponer de una óptima red vial, es fundamental la dotación de suelo público. ¿Como se pueden acer-

car los servicios si no se cuenta con este insumo básico?”, sentenció.

Carlos Moreno, director de la Cátedra Emprendimiento, Territorio e Innovación de la Universidad La Sorbona, París, expuso en la pasada Smart City Expo Latam Congress, que se realizó en la capital yucateca, que Mérida debe transitar hacia una ciudad más humana, con calles para peatones y no para autos, donde las distancias desde la casa sean de 15 minutos.

El concepto “ciudad de 15 minutos” fue acuñado por este especialista. “La política de los 15 minutos que implementamos en algunas partes de América Latina es una forma de ver la importancia de una política

En Mérida existe un problema de falta de terrenos públicos con dimensiones adecuadas para grandes equipamientos como escuelas, clínicas, hospitales u otros espacios; los que hay están “pulverizados”

urbana que, tomando el bien común como columna vertebral, ofrezca la convergencia de una ecología y economía en un impacto social que permitan crear una ciudad que dé al ciudadano su dignidad, que es los que falta mucho”, explicó.

Para el analista en desarrollo urbano y movilidad, la mayoría de los desarrollos que se construyen en la ciudad, sobre todo en la periferia, siguen replicando los vicios de los suburbios de Estados Unidos: son dispersos, distantes, desconectados, monofuncionales, apuestan por la segregación social y física de baja densidad y altamente dependiente del auto.

También agregó que las planeaciones urbanas no están centradas en las personas, lo que ocasiona equipamientos dispersos y distantes de los centros de población. Puso como ejemplo los hospitales y campus como los de la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY) “que están ubicados en los peores lugares”.

Equipamiento nulo o deficiente

Por otro lado, el especialista indicó que en la ciudad existe un problema de falta de terrenos públicos con dimensiones adecuadas para grandes equipamientos: escuelas, clínicas, hospitales y otros espacios; las áreas de donación actuales son diversas.

Los desarrollos sí disponen del 10 por ciento que indica la Ley de Desarrollos Inmobiliarios del Estado, pero están fragmentados en pequeños pedazos y eso no es útil, mencionó.

un ejemplo claro, según expuso, es Gran Santa Fe, en Ciudad Caucel, donde han observado que disponen de 15.2 hectáreas de suelo público, pero están “pulverizadas” en 51 predios con dimensiones promedio de 0.3 hectáreas; “insuficiente para la construcción de equipamiento de mediana y alta jerarquía”, indicó.





La movilidad y accesibilidad no dependen de un muro; están relacionadas con sistemas de transporte eficiente y de calidad, recaló la arquitecta María Elena Torres Pérez. Foto Enrique Osorno

No basta con quitar barda del aeropuerto; hay que realizar un plan de movilidad: Elena Torres

Espacio podría destinarse para áreas verdes, reservas naturales, señala investigadora de la UADY

Abraham Bote
Mérida

Para acabar con la desigualdad que impera en el sur de Mérida, no basta con sólo quitar la barda del Aeropuerto; hay que realizar un plan de movilidad que garantice a la población una mejor calidad de vida, opinó María Elena Torres Pérez, investigadora de la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY).

De acuerdo con la especialista, este espacio podría destinarse a áreas verdes, reservas naturales, y no tanto para desarrollos inmobiliarios.

El gobernador de Yucatán, Mauricio Vila Dosal, ha declarado en varias ocasiones que el continuo crecimiento exponencial de la ciudad pone en riesgo la calidad de vida de las perso-

nas, por lo que reubicar el aeropuerto brindará mejores condiciones de vida y podría revertir la desigualdad que hay en el sur de Mérida.

Entonces, al "liberar" la barda, un espacio de 600 hectáreas, se podrá hacer proyectos de espacios públicos, infraestructura como parques, escuelas, hospitales, además de casas de interés social, según manifestó el mandatario.

Eduardo Ancona Cámara, presidente de la Cámara Nacional de la Industria de Desarrollo y Promoción de Vivienda (Canadevi) Yucatán, resaltó que este proyecto generará beneficios en materia de urbanidad y desarrollo económico e inmobiliario para esa zona.

Para la especialista en desarrollo urbano y de vivienda, la movilidad y accesibilidad no

dependen de un muro porque esto está relacionado con sistemas de transporte eficiente y de calidad, sin embargo no hay un plan que contemple esto. "Si no hay un plan que demuestre a la ciudadanía a qué quiere llegar y cómo cada una de estas acciones van a permitir lograr la meta de la accesibilidad, entonces son acciones que podrían o no beneficiar", relató.

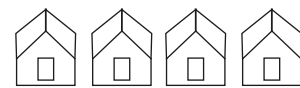
No sólo se trata de quitar un muro, agregó. Para empezar, antes habría que reubicar el aeropuerto, porque si se quita el muro y todavía está la terminal aérea será más peligroso que pasen los autos cuando aterrice un avión.

También reiteró que no existe un plan de transporte, no existen rutas adecuadas, pues éstas están acomodadas a como los empresarios que

tienen la concesión las definen; por lo tanto, si no existe este proyecto de movilidad y transporte le situación puede empeorar, advirtió.

En el discurso político, subrayó, pareciera que se puede lograr un desarrollo sostenible, pero las acciones no demuestran que ahí vamos. "Un plan de movilidad tiene sentido cuando se vincula con el transporte, a la zonas de vivienda, tienen que ser integrales y demostrarle a la ciudadanía que todos los elementos han sido discutidos, acordados y aprobados", manifestó.

En su opinión, primero se tiene que hacer un estudio de la vocación para esta zona, que es lo que más se necesita, ya que bien podría usarse para construir un parque con áreas verdes, de reserva natural y no tanto para vi-



Para empezar, habría que reubicar el aeropuerto, porque si se quita el muro y todavía está la terminal aérea será más peligroso que pasen los autos cuando aterrice un avión

viendas, pues en 1980 el sur del aeropuerto era la zona de descarga acuífera, pero se ha llenado de desarrollos.

"Hay que reevaluar si es adecuada la vivienda, qué tipo, con que densidad constructiva, cuáles van ser las plantas de tratamiento de agua, el suministro de agua, también hace falta equipamiento", recaló.



Mérida es promovida por las autoridades por su calidad de vida, lo que ha detonado un crecimiento de desarrollos urbanos. Foto LJM

El crecimiento de Mérida ha sido desconectado, alejado del bienestar

El Instituto de Recursos Mundiales la evaluó como una ciudad desigual sin transporte óptimo

Abraham Bote
Mérida

El crecimiento de Mérida ha sido distante, disperso y desconectado, alejado del bienestar de la población y favoreciendo los desarrollos inmobiliarios sin una planeación, reconoció Fernando Páez Mendieta, director de Movilidad Urbana para México y Colombia del Instituto de Recursos Mundiales México (WRI México, por su sigla en inglés).

Se crean desarrollos en las periferias, alejados de los servicios básicos con un sistema de transporte deficiente, lo

que aumenta el uso de vehículos automotores particulares y generan una ciudad desigual, apuntó.

“Se necesita una planeación urbana que tenga a la persona como centro de la solución y que garantice el acceso oportuno a bienes y servicios”, manifestó.

En el estudio *El costo de la expansión urbana en México*, realizado por la Coalición por la Transformación Urbana en México junto a WRI México, se evidenció que la expansión urbana sin control de la ciudad de Mérida ha generado diversos costos económicos y sociales, ade-

más de problemas al medio ambiente y desigualdad; “el modelo actual no es sostenible financieramente a largo plazo”.

La investigación, que analiza el costo de la expansión urbana periférica en ocho áreas metropolitanas: Ciudad de México, Guadalajara, Monterrey, Tijuana, Reynosa, Mérida, Tuxtla Gutiérrez y Culiacán, evidencia que el modelo actual de desarrollo urbano no es financieramente viable a largo plazo por la insuficiente recaudación municipal y por los mayores costos de desplazamiento y provisión de ser-

vicios en ciudades con mayor dispersión y vulnerabilidad ante el cambio climático.

Mérida es promovida por las autoridades, debido a su calidad de vida, como la mejor ciudad para residir, invertir y visitar, lo que ha generado que muchas personas vengán a vivir a la capital, detonando un crecimiento de los desarrollos urbanos, no obstante, expertos señalan que falta una planeación adecuada.

Páez Mendieta indicó que al tener este crecimiento distante, disperso y desconectado, se genera una ruptura entre desarrollo urbana y

transporte, esta vinculación se traduce en inaccesibilidad a los trabajos, servicios, salud y bienestar; lo que a su vez genera un crecimiento en el parque vehicular automotor.

“Al no haber una oferta de transporte público, la solución para las personas que requieren el acceso es a través de vehículos particulares y de motos”, indicó.

De acuerdo con el especialista, la ciudad ha experimentado un aumento de desarrollos urbanísticos, motivo también por la llegada de migrantes que la ven

CONTINUA EN LA PÁGINA 9



VIENE DE LA PÁGINA 8

como una gran oportunidad de tranquilidad y condiciones de calidad de vida, no obstante existen estas donaciones de desconexión y dispersión.

“No hay un servicio de transporte público eficiente que conecte esos nuevos desarrollos que se están dando, y conectarse con servicios”, precisó.

Esto, según explicó, ocasiona altos índices de motorización y por ende una pérdida de productividad por cuestiones de congestión y baja eficiencia en la movilidad urbana.

Si bien, actualmente la capital yucateca no presenta un severo problema en este tema, la tendencia va en ese punto, por eso las autoridades deben trabajar en fortalecer el sistema de transporte público, pensando desde la intermodalidad que garantice que la gente pueda usar la bicicleta, ir a pie o el coche y conectarse con el transporte.

Ciudad desigual

Además de que este tipo de crecimiento desvinculado genera altos costos, ocasiona condiciones de desigualdad. “En zonas de la ciudad se empiezan a dar ese tipo de desarrollos informales o con gente que tiene menores posibilidades de ingresos, frente a desarrollos que están diseñados para gente que tiene una mayor capacidad adquisitiva y eso va generando unas brechas de desigualdad”, indicó.

También, quien no tiene posibilidad de acceder a un coche, y su opción el uso del transporte de mala calidad enfrenta una dificultad de acceso a oportunidades laborales, de educación, y a bienes y servicios recreativos y de salud.

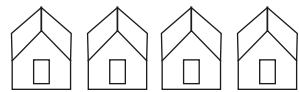
¿Cuál es el modelo de ciudad que debería aplicarse en Mérida?

Para el ex director de Sistemas Integrados de Transporte de CTS EMBARQ México, las autoridades deben hacer un trabajo fuerte en estructurar procesos de planeación urbana que definan una visión de ciudad en términos de su crecimiento urbano, sus oportunidades económicas y de cuáles son las proyecciones de crecimiento poblacional.

Éste planeamiento, añadió, debe considerar la conservación de la estructura ecológica para conservar las zonas verdes, los cuerpos de agua, y todos los ecosistemas.

También deben disponer de infraestructura de movilidad, espacio público y equipamiento que permitan una accesibilidad de las personas a los bienes y servicios. Lograr que la ciudadanía, de acuerdo con las políticas de desarrollo urbano, tenga acceso certero a los servicios. “Que en los desarrollos urbanos se garantice que los ciudadanos tengan servicios de salud, escolares, de suministro de bienes, recreativos y que se reduzcan los desplazamientos”, manifestó.

Aunado a esto, se debe garantizar el acceso equitativo, sustentable, seguro y eficiente de la población, y tener en el centro siempre a las personas.



Se crean desarrollos en las periferias, alejados de los servicios básicos con un sistema de transporte deficiente, lo que aumenta el uso de vehículos particulares y generan una ciudad desigual

“Las ciudades deben verse integralmente para servir al interés común de quienes las habitan y eso lleva a que la ciudad se piense desde una visión sistémica y organizada, sobre el desarrollo urbano y la movilidad”, indicó.

Este enfoque, precisó, asegura que se tenga un mejor uso de las inversiones públicas y privadas, con la planeación territorial. “Para lograr una ciudad enfocada en las personas, sustentables, donde la gente se mueva menos, pero mejor, se requiere de un enfoque de planeación del territorio con una visión integral”, recalzó.

De no tomar en cuenta este tipo de puntos, advirtió que se aumentarán los costos energéticos, el impacto climático, costos para la ciudadanía en términos de productividad.



Los polígonos irregulares no permiten buena movilidad. Foto Fernando Eloy

Futuro urbano de Campeche, entre arquitectura hacia arriba o postpandemia: Víctor del Río

Jairo Magaña
San Francisco Campeche

La falta de un proyecto de urbanización ordenado en la ciudad de Campeche ha ocasionado que diversos problemas en la ciudad hoy sean el calvario de los ciudadanos, desde el transporte hasta los servicios públicos en mal estado, son reflejo de un crecimiento irregular de la capital y de la centralización económica y social, afirmó Víctor del Río R de la Gala, arquitecto ex presidente de la Cámara Mexicana de la Industria de la Construcción (CMIC) y actual presidente del Consejo Coordinador Empresarial de Campeche.

Señaló que en la ciudad hay distintos puntos que tienen problemas de inundación, aún y cuando hubo un proyecto integral denominado megadrenaje, que si bien ahora no tardan las inundaciones, éste proyecto no logra evitar que sucedan estos percances. El error: Campeche al tener costa, es un desagüe natural, así estaba pensado su crecimiento, pero las nuevas ten-

dencias crearon una barrera antes de llegar al mar.

Asimismo, con los polígonos irregulares que conforman los diversos sectores, la mancha urbana no permite buena movilidad y por cada ruta nueva, cada fraccionamiento que necesita transporte urbano, hay que realizar estudios de factibilidad, contrario a si tomaran en cuenta el crecimiento de la ciudad.

Además consideró que hoy el reto de Campeche es ordenarse y crecer urbanamente entre el concepto de vivienda vertical y hacia arriba comercialmente pues aunque los espacios son vastos para la construcción, hay que ser responsables con las medidas ambientales y sociales; además también debe tomarse en cuenta la arquitectura postpandemia que dicta espacios abiertos y más ventilados, lo contrario al crecimiento vertical.

Dijo que hasta el 2019, la tendencia era la vivienda vertical, así como zonas comerciales concentradas en pequeños espacios, “esto vendría a cambiar las zonas comerciales ya conocidas en

la ciudad, pues siempre han sido en avenidas importantes y el Centro Histórico, lo que ha generado problemas viales y una centralización económica”, afirmó.

Con la llegada de la pandemia, y las medidas que han pedido desde la Organización Mundial de la Salud (OMS), la nueva tendencia es la arquitectura postpandemia, que pretende dar mayor espacio y ventilación a las viviendas y al comercio, es decir, todo lo contrario a lo vertical, por lo que ahora buscan otra visión, “y si bien Campeche tiene espacio vasto, también hay que ser responsables, ya que los costos de construcción en espacios más grandes, aumentan”.

También dijo que el proyecto del Tren Maya es la oportunidad que Campeche esperaba para que el ordenamiento urbano llegue a la par del crecimiento y descentralización económica, política y social del primer cuadro de la ciudad hacia zonas casi despoblada, “por ejemplo donde quieren construir ahora la estación del Tren”.

Ciudad del Carmen, muy lejos de ser incluyente, indican activistas

Autoridades ignoran programas de infraestructura urbana que contemplen a personas con discapacidad, indica Óscar Sánchez // Calles impiden transitar en silla de ruedas: Yeni Aes

Gabriel Graniel
Ciudad del Carmen

Ciudad del Carmen se encuentra muy alejada de alcanzar la cultura incluyente en su propio diseño, ya que el crecimiento desordenado de la mancha urbana provoca que no se cuente con los elementos necesarios para el libre traslado de las personas con alguna discapacidad.

Óscar Sánchez Jiménez, presidente del Centro de Rehabilitación y Entrenamiento de Débiles Visuales e Invidentes A.C. (Credvi), lamentó que, pese a los esfuerzos de algunas autoridades, no se da seguimiento a los programas de cul-

tura incluyente en la infraestructura urbana, esto más por razones políticas que de factibilidad.

Instalan barreras

El activista señaló que en algunas ciudades del país, o por lo menos en la zona Centro de éstas, colocan pequeños canales que sirven de guía a las personas débiles visuales, pero en *Carmen* no se cuenta con esta infraestructura, además que el mal estado de algunas banquetas representa un riesgo para los ellos.

“Hemos tratado de hacer conciencia entre las autoridades, principalmente en el área de Desarrollo Urbano, para que al momento de autorizar los permisos de construcción

lo hagan con sentido incluyente, ya que se permite la elaboración de banquetas de diferentes tamaños, lo cual también es un riesgo para las personas con discapacidad”.

Avanzar en la calle

Por su parte, Yeni Elizabeth Aes Hernández, presidente de Llanta de Perro, A.C., explicó que para las personas con discapacidad, que utilizan sillas de ruedas, en ocasiones se ven en la necesidad de transitar en la cinta asfáltica, con el riesgo que ello representa.

“Las banquetas en la isla son casi siempre muy angostas y, en la mayoría de ellas, los postes de electricidad y Teléfonos de México evitan que

podamos transitar de manera libre en ellas, por lo que, pese a los riesgos de ser arrollados, no vemos en la necesidad de avanzar en la calle”.

Expuso que otro problema que enfrentan es que las autoridades no vigilan el cumplimiento de las disposiciones de las rampas de acceso, ya que muchas veces los propietarios de edificios las colocan para cumplir, pero no para que sean útiles, lo que representa un doble riesgo para ellos.

Ambos dirigentes sostuvieron que corresponde a las autoridades de los tres niveles de gobierno trabajar coordinadamente para lograr que *Carmen* sea incluyente, ya que la legislación para lograrlo existe, sólo falta ponerla en práctica.

INSCRIPCIONES ABIERTAS







PRIMERA UNIVERSIDAD AERONÁUTICA PARA PILOTOS AVIADORES EN MEXICO

La primera Universidad Aeronáutica para pilotos aviadores en México te brinda la posibilidad de convertirte en piloto obteniendo una licenciatura enfocada en aviación.

Ahora el estudiante podrá adentrarse más en el mundo de la aviación y obtener un grado de estudios mayor como lo hacen varios países con la infraestructura aérea más avanzada del mundo.

- Aviation Management
- Pro pilot
- Cadet pilot

- Oficial de operaciones
- Sobrecargo
- Técnico en mantenimiento

[iflyaviacion](https://www.instagram.com/iflyaviacion)

(999) 920-1318





▲ El dictamen de la Fiscalía General de la República concluye que el polideportivo de la colonia Renovación no fue construido como indicaba la memoria de cálculo, en conjunto con los planos arquitectónicos, además de que se emplearon materiales de menor calidad. Foto Gabriel Graniel

Derrumbe en polideportivo, por causas estructurales, según peritaje de la FGR

GABRIEL GRANIEL
CIUDAD DEL CARMEN

El fiscal general de Justicia de Campeche, Renato Sales Heredia, dio a conocer que el perito en ingeniería fo-

rense de la Fiscalía General de la República (FGR) entregó el dictamen correspondiente al derrumbe del polideportivo de la colonia Renovación, que señala que el desplome fue por causas estructurales en la

ejecución de la obra, pues no la construyeron tal como debía ser.

Destacó que al contar con este importante dictamen, en los próximos días podría ser judicializada la carpeta de investigación CI-

3-2021-262, al mostrar a los medios de comunicación el oficio 1566 de la Coordinación Estatal de Servicios Periciales de la FGR.

Del peritaje se desprende que el desplome fue por causas estructurales en la ejecución de la obra, pues no la construyeron tal como lo describía la memoria de cálculo, en conjunto con los planos arquitectónicos y estructurales.

El documento menciona que las columnas eran en número menor al indicado en los planos, sólo seis de las 10 que se requerían, las cuales estaban demasiado separadas fuera de los cálculos estructurales que indicaban que la distancia entre cada una debía ser de nueve metros.

“La distancia mayor a lo estipulado generó una carga inadecuada a las traves, además, la separación provocaba que la conexión entre la trabe y la columna no fuera la adecuada, encontrándose también que

las traves tenían un número inferior de varillas que requerían”.

Además, la calidad del material no era la especificada en el plano arquitectónico y estructural.

El fiscal subrayó que en los próximos días podría judicializarse la investigación, lo que podría derivar en el fincamiento de responsabilidades.

Más exhumaciones

Asimismo, Sales Heredia se refirió a las investigaciones que se siguen en referencia a la presunta exhumación de restos humanos en el Panteón Colonia, en la que en una primera diligencia se hallaron 350 bolsas con restos humanos, mientras que posteriormente, se encontraron 150 más.

“Las osamentas ya fueron recuperadas y resguardadas por personal de la Vicefiscalía General Regional, continuando con las investigaciones correspondientes”.

TIRO AL BLANCO ● MAGÚ





**¡NUNCA FIRMES
DOCUMENTOS
EN BLANCO!**



Ya que luego...
pueden solicitarte el pago de una deuda
o un compromiso que no sea tuyo,
puedes perder alguna propiedad,
o puedes incurrir en fraude.

**SI QUIERES
COMPRAR UNA CASA,
LOCAL O TERRENO
ASESÓRATE**

- ✓ Solicita a la persona que te vende una copia de las escrituras.
- ✓ Pide el avalúo vigente de la propiedad.
- ✓ Asegúrate que el predio esté libre de cualquier adeudo.
- ✓ Pide los comprobantes del pago de agua y prediales.
- ✓ Verifica que la propiedad no sea parte de una sociedad conyugal.
- ✓ Pide una identificación del propietario.

**No olvides que puedes elegir al notario público que quieras para darle validez a la compraventa.
No te quedes con la duda ¡asesórate!**





▲ En Yucatán se ha invertido presupuesto federal como no sucedía en mucho tiempo, indicó el presidente López Obrador, durante su visita al estado. Foto Presidencia

“Les conviene tener un gobernador como Mauricio Vila”, sostiene AMLO

Semarnat por fin se trasladará a Mérida el próximo año, asegura el Presidente

ABRAHAM BOTE
MÉRIDA

Durante la rueda de prensa que ofreció este jueves en Mérida, el presidente Andrés Manuel López Obrador indicó que no descarta que el gobernador de Yucatán, Mauricio Vila Dosal pueda formar parte de su gabinete. “Si el quisiera lo invitamos a participar”, afirmó. Sin embargo aclaró que no lo ve conveniente, pues debería acabar su mandato.

“El gobernador Mauricio Vila Dosal está haciendo un buen trabajo en Yucatán y hablando en plata, les conviene tener un gobernador como él” subrayó el mandatario.

También destacó el trabajo que está realizando en su gobierno y afirmó tenerle mucho respeto y buena coordinación. “Sí nos llevamos muy bien con el gobernador de Yucatán, le tengo respeto por su trabajo, creo

que está haciendo un buen gobierno, pero vamos a terminar juntos. Si él quisiera lo invitamos a participar, pero tiene compromiso con el pueblo de Yucatán y, además, creo que no sería conveniente; está haciendo un buen gobierno y ¿para qué andar experimentando?”, manifestó.

El jefe del Ejecutivo federal resaltó que Yucatán es la entidad federativa con menos delitos y es un caso de interés nacional en la forma cómo han conseguido serenar y garantizar la paz y tranquilidad; sin embargo, indicó, hay excepciones como el José Eduardo Ravelo, joven originario de Veracruz quien perdió la vida supuestamente a manos de la policía de Mérida, y prometió que no habría impunidad.

“Ya se está atendiendo y también en eso las autoridades estatales están ayudando, ya atrajo el asunto la Fiscalía General de la

República y no hay impunidad, todo el que comete un delito tiene que ser castigado”, manifestó.

Inversión federal

Además, el Presidente resaltó que en Yucatán se ha invertido presupuesto federal como no sucedía en mucho tiempo. Con obras como el Tren Maya, dos plantas termoeléctricas, una en Mérida y otra en Valladolid; la ampliación del puerto de Progreso y un gasoducto, se ha destinado, en conjunto, alrededor de 40 mil millones de pesos, subrayó.

Programas de Bienestar

Mencionó que en el estado, el gobierno federal continúa invirtiendo en programas de Bienestar: se apoya a 12 mil 760 jóvenes en *Jóvenes Construyendo el Futuro*; asimismo, 12 mil 306 estudiantes de nivel superior reciben

becas; al igual que 70 mil estudiantes de bachillerato.

Aunado a esto, agregó, 118 mil estudiantes de nivel básico, preescolar, primaria, secundaria, de familias pobres, también reciben becas

Además, resaltó que están funcionando seis universidades públicas y, en cuanto al programa *La Escuela es Nuestra*, que consiste en entregar un presupuesto a las sociedades de madres y padres de familia para que se encarguen del mantenimiento de las escuelas, ha llegado a mil 562 planteles, lo que representa 65 por ciento de todas las escuelas de Yucatán.

Esta iniciativa se ampliará para abarcar a 2 mil 388 escuelas públicas; por otro lado, dijo, 172 mil 261 adultos mayores están recibiendo pensión en Yucatán, y un aumento del 15 por ciento en sus pensiones.

Hay 22 mil 889 niños con discapacidad que también reciben pensión; de estan-

cias infantiles 2 mil 203 hijos de madres solteras se han beneficiado.

Sucursales par Banco del Bienestar

Sobre las sucursales del Banco del Bienestar, el Presidente precisó que habrá 91 distribuidas en 80 municipios del estado. “Van a haber sucursales prácticamente en todos los municipios de Yucatán”, afirmó.

De acuerdo con el mandatario, en cuanto a proyectos de mejoramiento urbano, se está contemplando aplicarlos en varias ciudades de la ruta del Tren Maya; se entregaron créditos a la palabra a 16 mil pequeños empresarios, dueños de talleres, artesanos; hay 10 mil 228 campesinos que forman parte del programa *Sembrando Vida*, en 25 mil hectáreas.

CONTINUA EN LA PÁGINA 14

VIENE DE LA PÁGINA 13

Hospital de Ticul será escuela también

En cuanto al Hospital de Ticul, obra que quedó inconclusa desde hace más de 10 años, indicó que lo terminará de construir el Instituto Mexicano del Seguro Social y también sería una escuela; anunció que se intervendrá igual el Hospital General de Mérida.

"El Hospital de Ticul será al mismo tiempo un hospital escuela, estamos pensando, y es muy probable que se rehabilite el Hospital General de Mérida, que requiere de una modernización completa; ustedes saben que le tenemos mucho cariño y aprecio al pueblo de Yucatán", aseguró.

Semarnat en Yucatán

Por otro lado, como había prometido al inicio de su administración, informó que el próximo año, la Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales (Semarnat) por fin se trasladará a Mérida, para descentralizar las dependencias federales. Esto con el fin de verificar e investigar temas del medio ambiente, como los impactos que generan las meggranjas al acuífero y a la salud.

"Nosotros no vamos a permitir que contaminen cenotes, tenemos que cuidar el agua y es bueno que se sepa que el año próximo ya se traslada la Secretaría de Medio Ambiente a Mérida, que se nos quedó pendiente por la pandemia... esto va ayudar mucho", manifestó.

La conferencia mañanera se llevó a cabo en la Base Aérea Militar Numero 8. Al término del evento, López Obrador y Vila Dosal compartieron en redes sociales que desayunaron para después sobrevolar los tramos del Tren Maya y así supervisar las obras.

Posteriormente, ambos se trasladaron a Cancún a una reunión de evaluación y avances de la misma obra. El Presidente confirmó que regresaría esta misma noche para pernoctar en Valladolid.

Hoy viernes, López Obrador estará en Campeche, donde dará el reporte de avance en vacunación.

Incidencia delictiva en Yucatán va a la baja; entidad es octavo lugar en trata de personas, revelan durante conferencia *mañanera*

ABRAHAM BOTE
MÉRIDA

La incidencia delictiva en Yucatán va a la baja, sin embargo en el delito de homicidio doloso hay un incremento y en trata de personas el estado ocupa el octavo lugar, reveló Luis Crescencio Sandoval González, titular de la Secretaría de la Defensa Nacional (Sedena) este 28 de octubre, durante la rueda de prensa del presidente Andrés Manuel López Obrador, que se realizó en Mérida.

Acompañado del gobernador de Yucatán, Mauricio Vila Dosal, el funcionario ofreció datos sobre la situación de la seguridad pública del estado, de acuerdo con cifras del Secretariado Eje-

cutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública. Los principales delitos de alto impacto que se registran son trata de personas, narcomenudeo, robo a transeúnte, robo a casa habitación, robo a negocios y lesiones dolosas. Sin embargo, la mayoría están con una tendencia a la baja.

Únicamente, según precisó, el homicidio doloso es el que se identifica con un incremento, pero en este rubro Yucatán ocupa el lugar 32 a nivel nacional; este año se han registrado 37 casos, cinco en el último mes; en 2020 se presentaron 52 casos y en 2019, 33. A pesar de ser números reducidos, aclaró que con uno o dos casos que se presenten se incrementa la tendencia.

En los tres años que lleva la actual administración, reveló, en el es-

tado se han cometido 125 homicidios dolosos.

En el caso de la trata de personas, Sandoval González indicó que, al corte de septiembre de este año, se han presentado cuatro casos; en 2020 fueron veinte y en 2019, once.

En lo que va de este año se han presentado 37 homicidios dolosos

En cuanto a robo a casa habitación, dijo que también tiene una tendencia a la baja con 73 casos en lo que va del año y 12 eventos en el último mes; mientras que el año pa-

sado, precisó, se presentaron 257 y en 2019, mil 631. "Ahí se refleja el trabajo que se ha realizado en el ámbito de la seguridad en el estado", destacó.

En relación a robo a transeúnte, dijo que se han registrado 43 casos en lo que va de este año; en robo a negocios, 43; no obstante, en 2020 fueron 90 y 493 en 2019. "Se ve una reducción importante y se ha mantenido esa tendencia de ir hacia la baja en este delito", subrayó.

Sobre delitos de narcomenudeo, indicó que se han presentado 159 este año, pero en 2020 fueron 165 y en 2019 388; en lesiones dolosas 220 este año.

En suma de todos estos datos, el total de delitos de alto impacto en el estado va a la baja, pues a la fecha se han registrado 1, 465, cuando en 2020 fueron mil 681 y en 2019 4 mil 549.



▲ El trabajo realizado en el ámbito de la seguridad se refleja en la tendencia a la baja de delitos como robo a casa habitación, expresó Luis Crescencio Sandoval González, titular de la Sedena. Foto Presidencia



Informa AMLO que se comprometió con Biden a producir energías limpias

NÉSTOR JIMÉNEZ, ROBERTO GARDUÑO Y LUIS BOFFIL
CIUDAD DE MÉXICO

El presidente Andrés Manuel López Obrador dio a conocer que envió una carta al presidente de Estados Unidos, Joe Biden, en la que hace compromisos para tener una producción de energías limpias, pero las opiniones expresadas se darán a conocer hasta que haya certeza de que fue recibida por el mandatario estadounidense. Reiteró que la generación por medio de plantas hidroeléctricas es una de las formas más limpias que existe.

“Acabo de enviar una carta al presidente Biden para fijar nuestra postura en la lucha que está encabezando, que él encabeza junto con John Kerry para disminuir las emisiones de gases de efecto invernadero y ayudar a detener el problema del calentamiento global. Estamos haciendo nosotros compromisos para tener una producción de energías limpias. Como no sé si ya recibió la carta, no podría darla a conocer ahora, no es lo más conveniente”, indicó este jueves.

En su conferencia matutina, organizada en Mérida, Yucatán, sostuvo, que “es falso” que se van a disparar las emisiones de carbono con la reforma eléctrica propuesta por el Ejecutivo nacional y descartó preocupación de Estados Unidos por este tema. La preocupación, dijo, es de los que mandaban antes y de quienes “abusaron durante el periodo neoliberal”.

Explicó que un Oxxo paga de luz tres veces menos que una tienda de abarrotes en Mérida. “Por eso los abarrotes deben desconectar sus refrigeradores”, lo cual no hacen los Oxxos por el subsidio del que gozan, por eso “no les gusta la reforma energética”.

Insistió que “es tan irracional lo que hicieron estos corruptos” que “para la producción de energía más barata y limpia, que es la que se genera en la hidroeléctricas”, no se puede utilizar

todas las turbinas porque se le ha dado preferencia a las particulares, y no se considera a esta forma de generación de energía como limpia.

“Así la tranza, de ese tamaño fue la tranza que hicieron, y todavía se oponen cuando queremos poner orden en bien de todos”. Sin la reforma, recalcó, hay riesgo de apagones e incremento de tarifas, a la vez que refrendó su compromiso de no aumentar precios de electricidad, gasolina, diésel y gas.

Necesaria, reforma sin politiquerías

Luego que la Auditoría Superior de la Federación (ASF) advirtió que, por el uso que le han dado los gobiernos locales, el Fondo de Estabilización de los Ingresos de las Entidades Federativas se redujo, además de no tener en todas las entidades capacidad propia para pagar nóminas con ingresos propios, el Presidente instó a los gobiernos estatales a “administrar mejor” y no permitir la corrupción. Apuntó que se requiere una reforma en esta materia, pero también acabar con los lujos y la corrupción.

“Los estados más emblemados son los estados en donde ha habido más corrupción. Estados con deudas de miles de millones de pesos que destinan mucho dinero a lo superfluo”.

Al afirmar que “hay que hacer una buena reforma sin politiquería y buscando un acuerdo”, consideró que los estados tienen que tener más independencia económica, y procurar mejorar sus recaudaciones como el impuesto de nómina, predial o el agua, pero sin privatizar los servicios.

Como ejemplo de gastos superfluos en gobierno estatales, y en una referencia al ex gobernador de Michoacán, Silvano Aureoles, indicó: “Ya no está el gobernador de Michoacán, y no tiene caso ya hablar de su gobierno, pero imagínense cuánto gastaba en alquiler y renta de helicópteros, cuánto gastan algunos en el pago de publicidad”.

Rechaza López Obrador versiones de que Mario Aburto está incomunicado

NÉSTOR JIMÉNEZ, ROBERTO GARDUÑO Y LUIS BOFFIL
CIUDAD DE MÉXICO

El presidente Andrés Manuel López Obrador rechazó este jueves las versiones de que Mario Aburto, asesino confeso del entonces candidato presidencial del PRI, Luis Donald Colosio, está incomunicado, como indican versiones periodísticas.

En la rueda de prensa diaria, efectuada esta vez en la Base Aérea Militar 8, con sede en esta capital, el mandatario añadió que, no obstante, si la familia de Aburto tiene algo que decir, que signifique otra versión de los hechos ya conocidos, será tomada en cuenta y hasta se les dará protección.

Colosio fue asesinado a tiros en el barrio de Lomas Taurinas, en Tijuana, el 23 de marzo de 1994, durante su campaña electoral.

Si por sentirse amenazado ha guardado silencio, el Estado mexicano lo protegerá

“Si se siente amenazado (Aburto) y por eso ha guardado silencio, entonces el Estado mexicano lo protegerá, que no exista duda porque fue una vileza lo que le hicieron (a Colosio)”, agregó.

López Obrador manifestó que en ese caso sería tema de Estado y se le proporcionaría protección a Aburto y a su familia. “Pero si es otra cosa, como marcan los hechos, entonces nos correspondería hacer valer el respeto a sus derechos humanos”, dijo López Obrador.

Agregó que le pedirá al subsecretario de Gobernación y Derechos Humanos, Alejandro Encinas, se entreviste con la familia de Aburto para conocer si hay violaciones a las garantías del detenido.

Sobre el tema, la secretaria de Seguridad y Protección Ciudadana, Rosa Icela Rodríguez, puntualizó que Mario Aburto no está incomunicado y una muestra de ello es que estudia en el penal la carrera de derecho.



▲ Este jueves, la conferencia de prensa matutina del Presidente tuvo lugar en la Base Aérea Militar 8, en Mérida. Foto Luis Boffil

A José Eduardo no lo torturaron, ni lo violaron; murió de neumonía: FGR

La Fiscalía asegura que el análisis de la evidencia confirmó la ausencia de delitos

JUAN MANUEL CONTRERAS
MÉRIDA

De acuerdo a las investigaciones de la Fiscalía General de la República (FGR), al joven José Eduardo Ravelo Echevarría no lo torturaron, ni lo violaron, sino falleció a causa de una neumonía. Así lo informaron tras las pesquisas que realizaron en Mérida.

En un comunicado, el organismo recordó que el 18 de agosto de 2021, la madre del fallecido en Yucatán, presentó la denuncia correspondiente ante la FGR, por lo que se inició la carpeta de investigación por la probable comisión del delito de tortura.

A partir de ese momento, la Fiscalía recabó más de 50 testimoniales; también realizó 45 periciales de diversas materias; más 35 informes de Policía Federal Ministerial (PFM), y tres inspecciones ministeriales.

“Se realizó, asimismo, la exhumación del cadáver y la necropsia, en la que se concluyó que José falleció por neumonía no relacionada con algún traumatismo recibido durante su detención”, aseguraron en el documento.

De igual modo, señalaron que se analizaron las videograbaciones de la totalidad de los hechos, desde el momento de su detención, hasta su llegada a la cárcel. Igualmente, se analizaron los videos de su estancia.

“Del análisis de todos los videos, NO se advierte violación a los derechos humanos o comisión de algún delito. Sólo se advierten maniobras de sujeción respecto de la persona que se resiste al arresto”, sentenciaron.

Se menciona que los números y colores de la patrulla señalados por el joven no son evidencia, pues

no existen tales uniformes y características. La búsqueda, dicen, se amplió a todas las corporaciones que operan en la zona conurbada de Mérida, incluyendo policía estatal.

Se determinó, a través de periciales en medicina, la situación de salud de la víctima, lo cual se omitió por respeto. Se llevaron a cabo también testimoniales de personas que convivieron con él en los meses previos a su muerte.

La FGR recabó más de 50 testimoniales; también realizó 45 periciales de diversas materias y más 35 informes de la PFM

“En definitiva, la investigación de los hechos confirmó que NO existió tortura, ni violación sexual, por parte de los elementos de la policía municipal”, concluyeron.

Falsos dictámenes

Según lo determinado por el organismo, lo que sí hubo fue falsedad en dictámenes ministeriales, motivo por lo cual ejercitaron la facultad de atracción sobre las conductas del personal de la Fiscalía General del Estado (FGE).

“Presuntamente falsearon dictámenes periciales y presionaron ilícitamente a testigos, con la finalidad de ejercitar acción penal en contra de policías municipales”, reza el documento.

Actualmente están en proceso de judicialización para ejercer acción penal en contra de tres servidores públicos de la FGE, mien-

tras la FGR continúa con la investigación de la posible negligencia médica por parte de médicos del hospital O’Horán.

Gobierno mantiene su apoyo a los familiares

En comunicado aparte, el gobierno del estado de Yucatán refrendó su compromiso de continuar apoyando a los familiares de José Eduardo; y con la verdad de los hechos para la aplicación de la ley.

“Tras el resultado de la investigación, que señala probables responsabilidades de autoridades FGE, se ha determinado la inmediata separación de sus cargos para que respondan

a los señalamientos de la FGR”, aseguraron.

También informaron que continúan colaborando con las autoridades federales en la investigación del personal del hospital O’Horán para que respondan lo que a su derecho convenga, en lo que la FGR deslinda responsabilidades.

Al respecto, la madre del joven José Eduardo, mencionó que el avance de la investigación de la FGR “me agarró completamente desprevenida, ellos no me han informado nada, violaron mis derechos... me siento decepcionado defraudado, es una incongruencia”

Dora María Ravelo, confirmó que continuará

luchando por la muerte de su hijo “claro que va a seguir, cómo cree que voy a aceptar eso, de ninguna manera”

Como informamos, el presidente Andrés Manuel López Obrador (AMLO) estuvo de visita en Mérida, en donde llevó a cabo su conferencia “mañanera”. Durante este ejercicio, el mandatario aseguró que no habrá impunidad en el caso de José Eduardo Ravelo.

Previo al encuentro con los medios, AMLO sostuvo una reunión para tratar temas de seguridad con distintas autoridades de la entidad. Entre los presentes, estuvo Renán Barrera Concha, el alcalde de la capital yucateca.



Plan de cirugías FARO

Separa tu paquete desde

\$2,000 pesos

Cirugías participantes

CIRUGÍAS GENERALES	
• Hernia Inguinal con Malla Ambulatoria	\$16,950
• Hernia Umbilical con Malla Ambulatoria	\$16,950
• Colectectomía Abierta	\$25,000
• Colectectomía Laparoscópica	\$28,000
• Fistulectomía, Fisurctomía y Hemorroidectomía	\$13,950
• Quiste Pilodinal	\$18,500
TRAUMATOLOGÍA Y ORTOPEDIA	
• Prótesis de Rodilla	\$40,000
• Prótesis de Cadera	\$40,000
• Discectomía Lumbar	\$35,000
• Instrumentación Lumbar	\$37,000
• Rafi Mano	\$17,500
GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA	
• Histerectomía Abdominal	\$29,990
• Histerectomía Laparoscópica	\$40,650
• Miomectomía Abdominal	\$25,500
• Miomectomía Laparoscópica	\$40,650
• Laparoscopia Quiste de Ovario	\$40,650
• Mastectomía Unilateral	\$28,000

Más información en:

- 999 689 4500 Ext. 4576 y 4575
- www.hospitalfaro.com
- Dirección: Calle 24 S/N, Col. Santa Gertrudis Copó, Mérida, Yucatán, CP 97305

Aplican restricciones. Precio incluye IVA. No aplica con otras promociones, los precios, no incluyen honorarios médicos. No aplica con aseguradoras. Facilitamos acceso al médico tratante. Vigencia al 31 de Diciembre 2021.



Síguenos en Facebook como:
@farodelmayab · Hospital





Juntos transformemos
Yucatán
GOBIERNO DEL ESTADO

SEMUJERES
SECRETARÍA DE LAS MUJERES



En la **SECRETARÍA DE LAS MUJERES** te brindamos **atención oportuna y gratuita** en los **30 Centros Regionales Violeta** en Mérida y en el interior del Estado.



Hemos ampliado en un **25 % la cobertura** de **nuestros servicios integrales** y **abriremos dos nuevos Centros Regionales Violeta** para llegar cada vez a más mujeres.

¡ESTAMOS PARA AYUDARTE!

REPORTA

EMERGENCIA AL



DENUNCIA AL



COMUNÍCATE

SEMUJERES

(999) 923 37 11



DENUNCIA

FGE YUCATÁN

(999) 930 3250

Jardín Suut K'íin Lool celebrará el Janal Pixán entre cempasúchil y girasoles

Del 30 de octubre al 7 de noviembre, llevarán a cabo festival por el día de muertos

JUAN MANUEL CONTRERAS
MÉRIDA

En Tetiz, una promesa de amor se transformó en un jardín repleto de girasoles que, además, “puso en el mapa” el nombre del municipio. Tras el éxito de Suut K'íin Lool, su propietario, Ernesto Tinal Collí, decidió emplear sus conocimientos en otro proyecto: la siembra de cempasúchil, en la víspera del Día de Muertos.

Con motivo de esta importante fecha para los yucatecos, Ernesto organizó el *Pixán Fest*, evento que se llevará a cabo del 30 de octubre al 7 de noviembre y reunirá a centenares de amantes de las flores, para que contemplen la gran variedad que hay en su jardín.

“Tendremos varias actividades culturales como bailables, obras de teatro, juegos, concursos, piscina con trampolín, feria del emprendedor, venta de comida, altares con degustación, escenario fotográfico con el servicio incluido y mucho más”, adelantó el floricultor cuando se le entrevistó en su colorido espacio.

Respecto a la siembra del cempasúchil en la región, comentó que, como toda flor, esta requiere de cuidado y tiempo. En esta ocasión, a manera de prueba, Tinal Collí y su equipo plantaron más de 800 ejemplares y colocaron cerca de 300 en macetas que engalantarán el esperado festival.

Hay muchas variedades de esta flor, no solo la clásica naranja que conoce la gente, aclaró. Hay dos tipos de amarillo, rojas y algunas otras tonalidades. Así como llenaron su jardín de girasoles, ahora pretenden cubrirlo de cempasúchil para el próximo año.

Con esto, el florista busca dar a conocer los atractivos de Tetiz, municipio que considera fue ignorado mucho tiempo en materia turística. Se siente complacido de



▲ A través de la floricultura, Ernesto Tinal Collí ha logrado poner a su natal Tetiz en el mapa turístico local. Foto Rodrigo Díaz Guzmán

que, gracias a su proyecto, el nombre del pueblo “se haya puesto en el mapa”.

Promesas cumplidas

El jardín Suut K'íin Lool es producto de una promesa de amor. La esposa del propietario, Yasmín May Aké, es fanática de los girasoles y siempre quiso tener su propio jardín “tapizado” con estas flores amarillas.

“Yo me di a la tarea de sembrarle un jardín repleto de esta especie. Así empezamos; primero con 50 girasoles, luego fue aumentando poco a poco hasta lograr consolidarnos como un referente turístico en el municipio de Tetiz”, recordó.

Tinal Collí, quien además es abogado, inició su labor con los girasoles hace dos años, pero desde que tiene memoria ha sentido una inclinación hacia las flores.

Fue hace apenas en febrero cuando su proyecto “se hizo viral” y comenzó a atraer a más y más personas.

En Yucatán, asegura, la tierra es fértil, lo que facilita la adaptación de estas maravillas. Su clima caluroso y los potentes rayos solares -principal fuente de energía de la flor- propician un ambiente idóneo para su reproducción.

“Se siembra a cielo abierto; no se necesitan invernaderos. Únicamente se requiere para su siembra un abono muy fértil, mantener limpia su área y regarlo moderadamente”, explicó entre decenas de pimpollos a la espera de su momento de encarar al astro rey.

Cuando Ernesto Tinal inició el jardín Suut K'íin Lool, contaba con tres variedades de girasoles, pero actualmente cuenta con 15 clases distintas de la flor.

Flor efímera

Desde que la conoció en la secundaria, a su esposa Yasmín ya le gustaban los girasoles; tanto que hasta la fecha suele ataviarse con accesorios relacionados con esta emblemática flor. Luego, se dejaron de ver un tiempo y fue gracias al Facebook que reestablecieron contacto.

El matrimonio tuvo dos hijos a los que les inculcan valores como el amor a la naturaleza; y con júbilo, Ernesto contempla como crece en ellos el interés por la floricultura. Gustoso comparte sus conocimientos con ellos, pues serán quienes reciban la estafeta del vivero.

El girasol es una planta que se siembra exclusivamente mediante semillas. Tiene un ciclo de vida limitado, pues, a pesar de la falsa creencia popular de que luego de su

floración continúa brotando, se trata de una flor efímera.

“Cuando muere, hay que volver a empezar el ciclo, por eso el jardín se tiñe de verde; luego de amarillo, pero tras ese disfrute, hay que arrancarlas y volver a sembrar nuevas plantas”, detalló Ernesto.

En el estado, hay de tres a cuatro temporadas de girasoles anuales: la primera de febrero a marzo; luego en mayo y junio; agosto y septiembre; y con un poco de suerte y dedicación, también pueden florecer durante los meses de octubre y noviembre.

El *Pixán Fest* del jardín Suut K'íin Lool se llevará a cabo del 30 de octubre al 2 de noviembre en un horario de 9 a 19 horas, la entrada tendrá un costo de 50 pesos que incluirán los servicios ya mencionados. Para mayores informes se pueden comunicar al 5532301456.



AVANCE DE LA PANDEMIA EN LA ENTIDAD

Secretaría de Salud reportó 89 nuevos casos de Covid-19 durante la jornada

La dependencia estatal también dio a conocer que cuatro personas fallecieron a causa del nuevo virus y que 101 pacientes permanecen hospitalizados

DE LA REDACCIÓN
MÉRIDA

La Secretaría de Salud de Yucatán (SSY) reportó que este jueves 28 de octubre detectó 89 nuevos casos de coronavirus (Covid-19) y cuatro fallecimientos más a causa del virus. Actualmente hay 101 pacientes en hospitales públicos.

Hasta ayer, 68 mil 319 pacientes ya se habían recuperado. Esta cifra representa el 90 por ciento del total de contagios registrados en Yucatán, que es 75 mil 722.

Ayer fueron detectados 89 nuevos contagios de Covid-19: 60 en Mérida; tres en Kanasín; dos en Motul, Tecoh, Umán y Valladolid, y uno en Cacalchén, Chemax, Chichimilá, Conkal, Dzan, Dzilam de Bravo, Hunucmá, Maxcanú, Oxkutzcab, Panabá Peto, Progreso, Tekax, Temozón, Ticul, Tinum, Tixpéual y Tizimín.

De los 75 mil 722 casos positivos, 596 son de otro país u otro estado.

Específicamente, en Mérida se han diagnosticado 46 mil 68 personas contagiadas de Covid-19 (casos acumulados al 27 de octubre).

Sobre los cuatro fallecimientos, dos eran hombres y dos mujeres, de 51 a 71 años. En total, son 6 mil 277 las personas fallecidas a causa del Covid-19.

De los casos activos, mil 25 están estables, aislados, monitoreados por personal médico de la SSY; presentan síntomas leves.

Como ya se mencionó, 101 de los casos positivos están en hospitales públicos y en aislamiento total. Hay otros pacientes a la espera de diagnóstico.

El rango de edad de los casos es de 1 mes a 107 años.

365 días en YUCATÁN

No. 215

“CENA ROMÁNTICA BAJO ÁRBOL SAGRADO MAYA”

Región “Yucatán, Cenotes y Haciendas”

#QuédateEnYucatán

ENTRA Y CONOCE MÁS SOBRE ESTAS EXPERIENCIAS EN

www.yucatan.travel/365-dias-en-yucatan

Juntos transformemos Yucatán
GOBIERNO DEL ESTADO

SEFOTUR
SECRETARÍA DE FOMENTO TURÍSTICO

CULTUR
INSTITUTO YUCATÁN

Safe travels



SEMUJERES
SECRETARÍA DE LAS MUJERES



KO'OX MÚUL MEYAJ UTIA'AL MA' U BEETIKTO'ON LOOB LE CÁNCER TI' IIMO'

1. ILAWIL



Líik's a k'abo'ob Ts'aaj a k'abo'ob ta t'e'et' Chinlen taanil

2. XAK'ALTABAJ



Yéetel tu yóoxp'él u yal a k'abo'obe', xak'alt ma'alob u paach a iim beyxan ichil a wiimo'. Xak'alt xan yaanal a xiik'lela' unaj a beetik ti' le a ka'ap'él wiimo'ob.

3. XAK'AL

Wa'alén:

Chilikbalech:



Yaanal a xno'oj k'ab Yaanal a xts'ik k'ab Yóok'ol a iim Ti' tuláakal a iim Chilen yéetel xak'altabaj

4. KAXAN LE BA'AXO'OB KU YE'ESIK LE K'OJA'ANO'



Jump'él boola tsaats kaabal a xiik' u jela'anil ti' a chuchu' U k'aab a iim, U k'i'inam a iim U jela'an a iim U chupil wáa u chaktal A wóot' je'el bix pak'áal

KALAN A TOJ ÓOLAL



Janen ma'alob



Beet éejercicio tu yó'olal 30 minuto'ob saansamal



K'abéet a bin tu yiknal ts'aak yaj



Ma' a séen poloktal

K'A'AJAKATECH:



Ts'aik a pixchí' wa cubrebocas



P'ot a k'abo'ob wa ts'aa a gel antibacterial



Unaj a wantal tak 1.5 metros ti' uláak' máak

Wa ka wilik jump'él ba'al ma' ma'alo'obi' ti' a wiinkilal, jump'él chan boola, unaj a bin ti' a Centro ti' Salud más nats' aniktech.





Desde el aire, supervisa López Obrador avance en tramo 5 del Tren Maya

Mandatario sostiene reunión privada con representantes de Grupo México y Sedena

MIGUEL AMÉNDOLA
TULUM

Con gran dispositivo de vigilancia arribó a Tulum el presidente de la República, Andrés Manuel López Obrador, quien realizó un sobrevuelo en la carretera Cancún-Tulum, justamente en el Tramo 5 del Tren Maya, y aterrizó en la aeropista a cargo de la Secretaría de Marina, donde sostuvo una reunión privada para ver la evaluación del tramo con Grupo México y la Sedena.

En punto de las 14:30 horas de este jueves hicieron acto de presencia dos aeronaves de la Secretaría de la Defensa Nacional. En una de ellas viajaba el titular del Ejecutivo federal.

López Obrador recorrió varios puntos de la zona del noveno municipio donde se efectúa la construcción del proyecto ferroviario, para luego aterrizar en la aeropista de la Marina en Tulum.

Fue en este sitio donde, de acuerdo a la agenda del



▲ La visita del Presidente estuvo enmarcada en un fuerte dispositivo de seguridad realizado por varias corporaciones federales. Foto Miguel Améndola

mandatario, que en esta ocasión fue de carácter privado, se reunió con representantes de Grupo México, empresa encar-

gada de la construcción del tramo 5 Sur (de Playa del Carmen a Tulum) y la Sedena, así como con otros personajes.

En su visita número 12 a Quintana Roo desde que es presidente de México, Andrés Manuel López Obrador realizó principalmente inspec-

ción de la obra del Tren Maya. Estos recorridos, según anunció, los hará cada dos meses, para verificar los avances.

López Obrador inició su gira de trabajo por la Península en el vecino estado de Yucatán, donde encabezó esta mañana la reunión del gabinete de seguridad; posteriormente realizó en Mérida su tradicional conferencia de prensa mañanera.

Junto al gobernador de Yucatán, Mauricio Vila, sobrevoló el tramo 4 (Izamal-Cancún), aterrizó en Cancún, donde fue recibido por el gobernador de Quintana Roo, Carlos Joaquín, y tuvo una reunión con la empresa ICA, encargada del tramo antes mencionado, así como con los responsables de brigada de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes. Tras ello se dirigió a Tulum.

De acuerdo con la agenda, el siguiente punto en la gira de trabajo del Presidente es el estado de Campeche, desde donde ofrecerá hoy viernes su conferencia de prensa mañanera.

Catrinas desfilarán por la Quinta avenida de Playa del Carmen, en séptima edición de festival cultural

ROSARIO RUIZ
PLAYA DEL CARMEN

Este fin de semana se llevará a cabo la séptima edición del festival *Todas Somos Catrinas*, un evento multidisciplinario que incluye la creación de calaveritas literarias, murales y el ya tradicional desfile de catrinas por la Quinta avenida de Playa del Carmen que culminará en la plaza 28 de Julio, donde se llevará a cabo un encuentro artístico.

Yenny Gaona, organizadora del evento, informó que las actividades inicia-

ron este jueves 28 de octubre, y hasta el sábado 30 se pintarán murales con la participación de artistas y estudiantes en la parte posterior del hotel HM Playa del Carmen, en la calle 20 con avenida 20.

El domingo 31 octubre se hará la inauguración de los murales y a las 18 horas iniciará el desfile de catrinas en la plaza Quinta Alegría; recorrerán la Quinta avenida hacia la sede del ayuntamiento, en el centro. Allí, en la plaza 28 de Julio, de 19 a 20 horas habrá un espectáculo de danza y música que también se transmitirá

por Facebook en la cuenta @desfiledecatinas.

“Es un festival cultural inspirado en el día de muertos para celebrar esta fiesta a través del arte. Este año realizamos el tributo para el estado de Tabasco: hicimos ocho tazas, cada una con diseño de los muralistas; hay una playera conmemorativa (las cuales están a la venta) y estamos invitando a las familias a que asistan al desfile este domingo”, destacó la organizadora, quien también es fotógrafa profesional y promotora cultural.

Mencionó que llevar a cabo este evento les ha sig-

nificado un gran aprendizaje; el año pasado, cuando no fue posible realizarlo presencial, ella y su equipo se capacitaron para adaptarlo al modo virtual y captar la atención del espectador con contenido de calidad. Agradeció también a los más de 30 patrocinadores que apoyaron el festival por su disposición para fomentar el arte y talento local.

“Ahora que ya podemos salir, aunque sea con cubrebocas, hay que disfrutar de estos eventos, hay que seguir viviendo, aprender a convivir de esta manera; consideramos que es un

buen momento para unirnos y reactivar nuestras actividades, que se hable de nuestra ciudad por un tema cultural”, manifestó.

Al hacer el desfile en un espacio como la Quinta avenida se convierte también en un atractivo turístico, pero también es una manera de que la población local se apropie de ese espacio: “ahí inició Playa del Carmen, la playa, la Quinta... este espacio es de todos, invitamos a las personas de las colonias a que vengan a este punto, vamos como familias locales a vivir nuestras tradiciones”.

Cuentos y leyendas de miedo, un retrato de la tradición oral en Oxkutzcab

JUAN MANUEL CONTRERAS
MÉRIDA

En el marco del Otoño Cultural de Sedeculta, se presentó la pieza *Cuentos y leyendas de miedo*, de la compañía de teatro comunitario Chan Dzunu'un. Durante el encuentro, la maestra María Luisa Góngora Pacheco compartió los relatos que ha vivido en carne propia en su natal Oxkutzcab.

Cuentos y leyendas de miedo no es una obra teatral, sino relatos de la tradición oral que existe en Oxkutzcab y que han pasado de generación en generación, detalló la directora del colectivo escénico en entrevista con *La Jornada Maya*.

"Son cosas que observamos a través de la naturaleza, cuando los pájaros o el aire anuncian la llegada de algo", señaló.

En dicho municipio, asegura, la presencia del pájaro puju'uy -o tapa caminos- a finales de diciembre del 2019 advirtió la emergencia de la pandemia y ese es uno de los relatos que compartió con el público.

"Normalmente esta ave puede avistarse a las orillas de los caminos, pero de repente apareció cantando sobre las casas, lo que no es usual", advirtió.

De la misma forma, hay otras figuras antropomórficas que se han aparecido en las calles de Oxkutzcab, "muchos pensaron que es la Xtabay, pero era otra cosa", explicó en referencia a otra de las historias que relatará.

Este tipo de creencias, expuso la creadora escénica, están muy arraigadas en esa población, la gente cree en ellas y las respeta.

"Oxkutzcab es un lugar en donde todavía existen las leyendas; y pese a estar influenciados por otro tipo de culturas, este tipo de cosas todavía interesan a las nuevas generaciones", celebró Góngora Pacheco.

La maestra asegura que a la mayoría de los habitantes del municipio le han ocurrido cosas sobrenaturales, sin embargo, en muchas ocasiones no las cuenta por temor a que los tachen de locos.

"He visto almas, he tenido experiencias sobre la muerte. De hecho, cuando iba a morir mi mamá pasé por situaciones de ese tipo; y no solo yo, sino varias personas", comentó respecto a sus vivencias personales en esa localidad.

Chan Dzunu'un -pequeño colibrí en lengua maya- es un grupo de teatro comunitario creado en Oxkutzcab hace 30 años; y desde entonces han permanecido activos. Fundamentalmente se dedican a montar obras en lengua maya.

Cuentos y leyendas de miedo se presentó este jueves 28 de octubre en la sala Maya Max del Gran Museo del Mundo Maya y forma parte de la cartelera del Otoño Cultural.



▲ La puesta en escena, que plasma las leyendas del sur del estado, forma parte del Otoño Cultural que organiza la Secretaría de Cultura de Yucatán. Foto cortesía Chan Dzunu'un



MARQUESINA EN CONTINGENCIA



▲ **MAYA Y LOS TRES** Una princesa vivaz con corazón de guerrera se embarca en una misión para cumplir una antigua profecía y salvar a la humanidad de la ira de los dioses vengativos. Puedes ver esta miniserie en Netflix. Foto fotograma de la cinta



Forever Is Now: primera exhibición de arte moderno en las pirámides de Giza

Esculturas y obras de artistas lucen en un espacio abierto alrededor del sitio arqueológico

XINHUA
EL CAIRO

Egipto inauguró la primera exposición internacional de arte en las Grandes Pirámides de Giza y la meseta circundante con la participación de artistas de Egipto y otros países.

El evento *Forever Is Now* está organizado por la empresa Art D'Egypte, una plataforma egipcia para el arte y el patrimonio, bajo los auspicios del Ministerio de Turismo y Antigüedades y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Egipto, así como el patrocinio de las Naciones Unidas para la Educación, Organización Científica y Cultural (Unesco).

"Hoy, vemos una mezcla entre la civilización egipcia y el arte contemporáneo en todo el mundo. Esto seguramente es muy importante porque representa intercambios entre culturas y diálogos entre artistas contemporáneos y nuestra civilización", dijo Nadine Abdel-Ghaffar, fundadora de Art D' Egypte.

La galería internacional presenta las esculturas y obras de arte de los artistas en un espacio abierto alrededor de las pirámides de Giza.

Abdel-Ghaffar señaló que es una nueva experiencia realizar una exposición de arte al aire libre



▲ La exhibición al aire libre busca ser un mensaje de esperanza para la humanidad en medio de la pandemia de Covid-19, asegura su fundador. Foto Twitter @ArtDegypte

en Egipto y su equipo se aseguró de preservar el sitio arqueológico mientras instalaba las esculturas de los artistas, lo que llevó más de un año de preparación.

"La exhibición es un mensaje de esperanza para la humanidad, particularmente en medio de la pandemia de Covid-19, mientras que muchos países imponen bloqueos", dijo.

Entre las obras expuestas se encuentra una escultura hecha de varillas de acero inoxidable titulada *Juntos* del artista italiano Lorenzo Quinn, que presenta

dos manos levantándose y tocándose entre sí con las puntas de los dedos para simbolizar la comunicación.

Las Grandes Pirámides de Giza se pueden ver a lo lejos detrás del trabajo de Quinn. "Tengo mucha suerte de tener las tres pirámides detrás de mi escultura. La posición de las manos tocándose así también parece una forma de pirámide, por eso hice las manos de esta manera", explicó el escultor frente a su obra.

Señaló que utilizó malla de alambre de acero inoxidable con 36 mil puntos de

soldadura y el trabajo le llevó nueve meses.

Otra obra fue del artista egipcio Moataz Nasr, que muestra decenas de remos de un barco solar cruzados en forma de X para formar una estructura similar a un barco de 14 metros de largo, con un pasaje inferior donde los visitantes pueden entrar y enfrentarse a una especie de cuello de botella mientras atraviesa.

"La pieza se titula *Barzakh*, que significa una división, o un lugar entre dos mundos diferentes como la vida y la muerte, día y no-

che o blanco y negro, mientras que un barco solar para los antiguos egipcios estaba destinado a llevarlos de este mundo a el más allá", explicó el artista egipcio.

Mientras tanto, frente a una de las pirámides de Giza, dos artistas británicos Edward Shuster y Claudia Moseley se unieron para presentar su trabajo conjunto *Plan of the Path of Light*.

Se trata de una serie de figuras de vidrio óptico unidas a mano con bases de acero, una de las cuales parece una pirámide de vidrio.

Detrás de la simplicidad abstracta de las formas hay una matriz de ángulos, medidas y orientaciones simbólicas, inspirada en la magia óptico-geométrica de la Gran Pirámide, dijeron los dos artistas.

"Tratamos de tomar todo el simbolismo y las matemáticas cósmicas de las pirámides e incluirlas en esta nueva forma contemporánea", dijo Shuster a Xinhua.

"En la exposición *Forever Is Now* creo que *Forever* se refiere a las Grandes Pirámides de Giza con su magnificencia y antigüedad, y *Now* significa arte temporal", dijo a Xinhua Ahmed Obied, ministro asistente de turismo y antigüedades, en la meseta de las pirámides.

Reino Unido y Francia devuelven arte saqueado a África

REUTERS
LONDRES

Un colegio de la Universidad de Cambridge y un museo de París devolvieron ayer piezas culturales que fueron saqueadas de África Occidental durante la época colonial, sentando un precedente que presionará a otras instituciones.

El Jesus College de Cambridge devolvió una escul-

tura de un gallo tomada por tropas británicas en 1897, uno de los cientos de bronces que fueron robados del otrora poderoso Reino de Benín, ubicado en lo que ahora es Nigeria. Se trata de uno de los artefactos de mayor importancia cultural de África.

Es lo correcto, por respeto a la herencia y la historia única de este artefacto, señaló Sonita Alleyne, directora del Jesus College,

antes de la ceremonia para entregar la pieza a una delegación nigeriana.

Después de ser saqueado, el gallo fue entregado al Jesus College en 1905 por el padre de un estudiante. La institución académica anunció en 2019 que lo devolvería a Nigeria.

La entrega marca un hito en la lucha de años de los países africanos para recuperar las obras saquea-

das por los exploradores y colonizadores occidentales, en un momento en que numerosas instituciones europeas están lidiando con los legados culturales del colonialismo.

Cerca de 90 por ciento del patrimonio cultural de África está en Europa, según historiadores del arte franceses. El Museo Quai Branly de París tiene unos 70 mil objetos africanos, y el Museo

Británico de Londres posee varios miles más.

Alemania acordó comenzar a devolver los bronces de Benín que hay en sus museos en 2022.

El gobierno de Nigeria agradeció al Jesus College por ser un pionero y agregó que espera con interés la devolución de otras piezas por parte de otras instituciones. Lo necesitamos, es sólo el comienzo, dijo un beninés.



Canelo confía en histórico doblete de victorias junto con Checo Pérez

Toluca-León y Cruz Azul-América destacan este fin de semana en la Liga Mx

KARLA TORRIJOS

El boxeador mexicano Saúl "Canelo" Álvarez confió en que tanto él como su compatriota Sergio "Checo" Pérez, piloto de la Fórmula 1, podrán darle un doble triunfo al país el primer fin de semana de noviembre, cuando cada uno afronte uno de los compromisos más importantes de sus carreras en el presente año.

Mientras el peleador originario de Guadalajara se enfrentará el sábado 6 de noviembre al estadounidense Caleb Plant, para tratar de convertirse en el primer púgil en la historia en ganar los cuatro títulos mundiales de peso supermediano, el piloto, también jalisciense, buscará el domingo 7 coronarse en el Gran Premio de México de la F1 para conseguir su quinto podio de la temporada, y el número 15 de su carrera.

"Me encantaría que los dos tuviéramos un triunfo, imagínate lo que sería para



▲ El boxeador tapatío se enfrentará el sábado 6 de noviembre al estadounidense Caleb Plant para tratar de convertirse en el primer púgil en la historia en ganar los cuatro títulos mundiales de peso supermediano. Foto @Canelo

México, saben que soy fanático de la F1 y me gustaría que 'Checo' ganara y qué mejor que en nuestro país, sería algo grandísimo", mencionó el "Canelo" en una conferencia virtual previa a su combate en el MGM Grand Garden Arena de Las Vegas.

Asimismo, destacó el buen desempeño que ha tenido el conductor de la escudería Red Bull en la presente temporada. "Lo veo muy bien, últimamente ha estado imparable, me gusta la manera en que ahora es más decidido, con más agresividad cuando corre, eso lo

ha hecho estar en los podios", comentó el pelirrojo, quien posee un récord 56-1-2 y 38 nócauts.

"Canelo" Álvarez, quien es monarca de peso supermediano del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), y la Organi-

zación Mundial de Boxeo (OMB), aseguró que ganarle a Plant y arrebatarle el cetro de la Federación Internacional de Boxeo (FIB) de la misma categoría sería una de las hazañas más importantes en su trayectoria como peleador. "Sería de los logros más grandes en mi carrera, sin duda, porque nadie lo ha conseguido en México, ni en Latinoamérica. Obviamente en el mundo sería uno de los pocos que han podido ganar cuatro cinturones en el mismo peso".

Mientras llega ese atractivo fin de semana con el boxeo y el automovilismo, en este la Liga Mx vivirá una atractiva jornada 16, sobre todo con los duelos entre Cruz Azul, que busca meterse a la liguilla directamente, y América, y Toluca y León, que están entre los cinco primeros de la tabla. Ambos duelos serán el domingo. Un día antes, los Tigres reciben a unas Chivas que tratan de asegurar su boleto a la fase final.

Barcelona nombra a Barjuan técnico interino; se lucen el Napoli y Lozano

Un día después de sumar un nuevo tropiezo en una jornada que fue difícil para varios grandes clubes en Europa, lo que le costó el trabajo al entrenador Ronald Koeman, el Barcelona nombró como técnico interino a Sergi Barjuan. El entrenador del filial Barça B y ex defensor del primer equipo dirigirá al conjunto hasta que se nombre a un remplazo permanente para Koeman. Estará en la banda para el partido del sábado contra Alavés en la Liga española. El retirado mediocampista Xavi Hernández, quien durante años ha sonado para un regreso al club en el que brilló en una gloriosa época como jugador, parece ser el principal candidato para asumir las riendas de tiempo completo. Pero primero,

Xavi, de 41 años, tendrá que liberarse de su puesto de técnico en el Al Sadd, de Qatar. La semana próxima, el Barcelona viajará a Ucrania para enfrentarse al Dínamo de Kiev, en un partido que necesita ganar. El miércoles también perdió la Juventus, ante el modesto Sassuolo; el Real Madrid empató a cero con el Osasuna, mientras que el Bayern Múnich quedó noqueado en la segunda ronda de la Copa de Alemania al ser aplastado 5-0 por el Borussia Mönchengladbach. Ayer en la Serie A, con dos goles de penalti de Lorenzo Insigne, Napoli, con Hirving Lozano como titular, goleó 3-0 a Bologna y ha vuelto a compartir con el Milán el primer puesto, aunque tiene ventaja por la diferencia de goles.

El español Fabián Ruiz abrió el marcador a los 18 minutos, tras un balón recuperado por "El Chucky". "La Gazzetta dello Sport" dio al mexicano una calificación de 6 -el mejor para ese medio fue Ruiz con 7.5-, y destacó su balón recuperado que llevó a la anotación. En España, al Atlético de Madrid se le esfumó una victoria luego que un penal sancionado mediante el videoarbitraje derivó en el tanto con que Levante igualó 2-2. En cambio, la Real Sociedad hilvanó su 13er. partido sin derrota en todas las competencias, al superar 2-0 a domicilio al Celta de Vigo para quedar en solitario como líder con 24 puntos.

AP

El Tricolor cerrará el año con duelo amistoso ante Chile en Austin

Luego de caer 3-2 ante Ecuador, en un juego amistoso fuera de Fecha FIFA después del cual el entrenador Gerardo "Tata" Martino elogió el desempeño de los jóvenes, la selección nacional tendrá otro partido de preparación en Estados Unidos para cerrar el año y el rival será Chile, de acuerdo con información de Tudn. El encuentro se disputará el 8 de diciembre en Austin, Texas, un día antes de la final de la Liga Mx. El choque será después de los desafíos eliminatorias ante Estados Unidos y Canadá en la Fecha FIFA de noviembre. En Charlotte el miércoles, el delantero Walter Chala ingresó desde el banquillo para anotar en el segundo tiempo el tanto con el que Ecuador derrotó al Tricolor.

Jhonny Quiñones al primer minuto, Janner Corozo a los 16 y Chala a los 75, lograron los tantos ecuatorianos. Chala entró al campo a los 72 minutos y la jugada del gol representó la primera vez que tocó la pelota en el partido. Roberto Alvarado, a los seis minutos, y Osvaldo Rodríguez, a los 59, consiguieron los tantos del "Tri". Por no ser Fecha FIFA, ambos equipos usaron cuadros alternos a los que disputan las eliminatorias mundialistas para Qatar 2022. Ecuador logró el tanto del triunfo en una jugada que se gestó por la banda izquierda.

DE LA REDACCIÓN



A ritmo de “corrido”, el lanzador mazatleco Urquidy hace historia

Orgullosa y feliz de ser el primer mexicano con dos triunfos en el clásico

AP Y MLB.COM
HOUSTON

Previo al inicio del juego, José Urquidy se dirigió a la cabina de sonido y vídeo de los Astros de Houston para hacer un pedido.

El pitcher mexicano quería que en el Minute Maid Park se escuchara “El Corrido De Mazatlán”, como su música de calentamiento, en lugar de “La Casita”, la canción que había estado usando. “Mucha gente viene a verme de Mazatlán”, dijo Urquidy sobre su ciudad natal. “Y ellos querían escuchar esa música”.

Y fue así, a ritmo de “corrido” desde el montículo, que Urquidy brindó una actuación memorable al convertirse en el primer lanzador mexicano que se acredita dos victorias en Serie Mundial, rompiendo un empate con Fernando Valenzuela, Aurelio López y Víctor González. “Significa mucho”, dijo el derecho de 26 años tras recetar siete anestésicos en cinco entradas para la victoria 7-2 el miércoles en la noche sobre los Bravos de Atlanta, la cual empató 1-1 el Clásico de Otoño. “Esto es lo que soñé desde que comencé a jugar beisbol en mi país cuando era niño”.

Comenzó su labor contra Eddie Rosario con straits. Consiguio cinco consecutivos.

Calmado y con control una noche después de que su compañero de la rotación, Framber Valdez, fue castigado desde temprano, el derecho sinaloense les dio la oportunidad a los bates de los Astros de despertar. Y Houston montó un ataque de cuatro carreras en la segunda entrada para enfilar al triunfo.

Urquidy empató a Jaime García (2) como los mexicanos con más aperturas en Serie Mundial. El astro es el único que ganó en dos ediciones distintas del clásico.

“No sabía que era el primer mexicano que gana partidos en dos Series Mundiales”, comentó. “Me siento muy orgulloso de hacer historia para mi país, de representar bien a México y jugar para los Astros”.

El mazatleco buscaba un mejor resultado de lo que sucedió en la derrota durante el tercer juego de la Serie de Campeonato de la Liga Americana. En aquel duelo en Boston, solamente sacó cinco outs en una derrota por 12-3.

“Mi salida previa fue mala sin duda alguna”, reconoció Urquidy el martes. “Pero hay días buenos y días malos”. El miércoles salió en un muy buen día.

Urquidy consiguió straits en el primer lanzamiento ante 15 de 21 bateadores y dejó su récord en Serie Mun-

“LO MEJOR DE MÍ ESTÁ POR VENIR”: RODRÍGUEZ



▲ Manuel Rodríguez, el primer yucateco en jugar en Ligas Mayores, que en la foto aparece con Raúl Ortega (scout que lo firmó para los Leones) durante un tryout el miércoles en el Kukulcán, quedó orgulloso, mas no satisfecho,

por lo hecho en su temporada de debut con los Cachorros de Chicago. El velocista sabe que puede mejorar y dar más. “Lo mejor de mí está por venir, voy a seguir trabajando muy fuerte”, expresó. Foto y texto Antonio Bargas

dial en 2-0 (triunfó también en la de 2019). Permitió dos carreras y seis imparables en cinco entradas con siete ponches, logrando 55 straits en 74 lanzamientos.

Mezcló 38 rectas, 16 cambios de velocidad (cinco de los cuales fueron abanicados), 12 “sliders” y ocho cur-

vas, controlando a los Bravos, salvo a Travis d’Arnaud, quien empató la pizarra en la segunda entrada con jonrón y a Freddie Freeman, quien impulsó carrera con sencillo cuando había dos outs en la quinta.

“Estaba muy concentrado y tirando straits y

siendo agresivo con los bateadores en todo momento. Me mantuve en la zona de strait”, apuntó Urquidy.

“Me encanta esto, me encanta la sensación. Sé que tengo un trabajo importante, y estoy muy emocionado y dejé los nervios a un lado”.

Una Serie Mundial sin drama se muda a Atlanta

Atlanta.- Cumplida su tarea en el segundo juego de la Serie Mundial, José Altuve se acercó a un grupo de aficionados de los Astros que se juntaron en el jardín derecho del Minute Maid Park. Durante cinco minutos, firmó autógrafos. Una niña se fue con una pelota firmada por el venezolano y sonrió hacia su madre.

El equipo de Altuve también quedó encantado por lo que pudo ver del segunda base ho-

ras antes. En un clásico de octubre carente de drama hasta este momento, Altuve ha sido una las pocas estrellas que han aportado hits impactantes.

Pero sus compañeros, Carlos Correa, Alex Bregman y Yordan Álvarez — el “MVP” de la serie contra Boston — fueron silenciados. Freddie Freeman, Austin Riley y Eddie Rosario — “MVP” de la final de la Liga Nacional — tampoco les han causado daño a los Astros.

Tras un día de descanso, la batalla, que está 1-1, se reanuda esta noche, a partir de las 19:09 horas (T.V.: ESPN, Fox Sports), con el tercer juego en el Truist Park. Luis García abrirá por los Astros, frente a Ian Anderson. Ambos tuvieron excelentes salidas cuando sus equipos sellaron las victorias que los tienen en la gran final.

AP

Bolón Rodríguez ve a Atlanta como campeón

Manuel Rodríguez considera que los Bravos de Atlanta, que a partir de hoy disputarán la Serie Mundial en su casa, donde ya no habrá bateador designado y los lanzadores tendrán que tomar sus turnos en el plato, se coronarán por primera vez desde 1995.

“Veo muy sólidos y enraizados a los Bravos”, comentó a La Jornada Maya el lanzador umanense,

que este año se convirtió en el primer yucateco en jugar en Grandes Ligas. “Es un equipo joven con experiencia y que tiene ganas de ganar, se ve, del primer al noveno bate están compitiendo; no digo que Houston no lo esté haciendo, pero me parece que Atlanta se va a llevar el campeonato”.

ANTONIO BARGAS

La Industria Mexicana de Coca-Cola, en favor de un desarrollo sostenible para frenar el cambio climático

En el marco del Día Internacional Contra el Cambio Climático, la Industria Mexicana de Coca-Cola reafirma su compromiso con la reducción de emisiones, así como una cultura de reciclaje y abastecimiento de recursos.

Cambio climático, escasez de agua, reciclaje y el uso de energías renovables, son algunos de los retos medioambientales que enfrenta el planeta. Siendo conscientes de las necesidades presentes y futuras, la Industria Mexicana de Coca-Cola trabaja en favor del cuidado del medio ambiente y el bienestar de las personas. En el marco del Día Internacional Contra el Cambio Climático, reafirma su compromiso por un mejor planeta impulsando el uso de tecnologías amigables con el medio ambiente que permitan reducir en un 25 por ciento sus emisiones para 2030.

A su vez, mantiene la suma de esfuerzos, innovación y desarrollo de iniciativas que promuevan el bienestar del planeta y frenen el cambio climático.

Motiva a los mexicanos a trabajar juntos

Como el principal reciclador de PET grado alimenticio en el país gracias a la capacidad de sus plantas, PetStar e IMER, a través de las cuales procesa 4 mil 100 millones de botellas al año, la Industria Mexicana de Coca-Cola sabe que esto no es suficiente, por lo que en línea con la meta de un #MundoSinResiduos, la cual tiene como objetivo recuperar y reciclar el equivalente al 100 por ciento de sus envases vendidos para 2030, además de que todos sus envases sean creados mínimo con 50 por ciento de material reciclado para el mismo año, este 2021 llevó a cabo la inversión de casi 11 mil millones de pesos en los próximos tres años, para fortalecer las cadenas de retornabilidad, reciclaje y acopio.

Como parte de sus esfuerzos, este año se ha unido en las jornadas de Limpiezas México por un Mundo Sin Residuos, consiguiendo movilizar comunidades en Quintana Roo, Oaxaca y Baja California, y próximamente Jalisco, Nayarit, Estado de México y Ciudad de México para la recuperación y reciclaje de residuos.

Si algo se puede reciclar, se debe reciclar. Conseguir una economía circular forma parte de su visión y esfuerzos de innovación, ejemplo de ello es su botella azul de agua Cristal, la cual es totalmente reciclada y reciclable, además de que casi la mitad de las botellas de marca Coca-Cola son envases retornables.

En el caso de la península de Yucatán, a través de Bepensa ha implementado diversos programas para recuperar residuos como son las limpiezas de



En la península de Yucatán, a través de Bepensa, Industria Mexicana de Coca-Cola ha implementado diversos programas para recuperar residuos, como la limpieza de playas y manglares. Foto Bepensa

playas y manglares que año con año realiza en jornadas con sus colaboradores como voluntarios. Y para evitar que los residuos lleguen al medio ambiente, desde hace más de 10 años lleva a cabo el programa permanente de acopio de PET (ReQPET), el cual implementa infraestructura y un mecanismo eficiente de acopio gratuito en escuelas, empresas, instituciones y sociedad en general que deseen sumarse y participar para lograr que sus residuos de PET se integren en un proceso virtuoso de economía circular. A lo anterior se suma el proyecto de limpieza de cenotes, el cual es un esfuerzo por mantener limpias las fuentes hídricas de la región.

Reconoce la cultura del reciclaje

Este año se ha unido como patrocinador de los premios otorgados por la Canirac al Mérito Empresarial Restaurantero 2021, premiando la nueva categoría "Un México Sin Residuos", con el propósito de fomentar una cultura de reciclaje y separación de residuos entre la industria restaurantera.

A su vez, trabajando de la mano con las tienditas ha puesto en marcha Mi Tienda Sin Residuos, una iniciativa que promueve la correcta disposición posconsumo de los envases de PET, por medio de la colocación de contenedores en estos espacios de convergencia social.

Impulsa la conversación para el desarrollo de iniciativas

Como desde hace más de 95 años, la Industria Mexicana de Coca-Cola ha continuado impulsando iniciativas y una cultura en favor del planeta. Ejemplo de ello ha sido su participación en "Juntos por el planeta: acelerando la acción contra el cambio climático en México y las Américas", en el que de la mano con PVBLC Foundation y el Departamento de Estado de Estados Unidos presentaron diversas posturas, necesidades e inquietudes para priorizar los objetivos y hacer propuestas claras en favor del planeta.

"Hay ejemplos muy poderosos en México que pueden servir para demostrar cómo proyectos, que parecieran pequeños, a través de la colaboración pueden llegar a incrementar su alcance y beneficio. El tiempo es clave y tenemos que adelantarnos a las metas. Es por eso el compromiso de la Industria Mexicana de Coca-Cola por un mejor planeta a través de la suma de esfuerzos para el desarrollo de iniciativas que frenen el cambio climático", afirmó Sergio Londoño, Director de Asuntos Públicos, Comunicación y Sustentabilidad de Coca-Cola México.

Promueve la disponibilidad de recursos

Con el objetivo de limpiar el agua en las comunidades donde opera, este año rea-

lizó una inversión de más de 170 millones de pesos para la construcción de cuatro humedales basados en la naturaleza, que abastecerán de agua a comunidades en el Estado de México, Baja California, Jalisco y Quintana Roo, para su reaprovechamiento en procesos productivos. A estos esfuerzos se suma el continuar trabajando para devolver a la naturaleza toda el agua empleada en la elaboración de sus productos, además de la construcción de techos y ollas captadoras de agua, cisternas comunitarias, plantas de tratamiento y purificadoras, con las que hoy ha conseguido beneficiar a más de 500 mil mexicanos de la mano con Fundación Coca-Cola.

"Este proyecto en general es de gran impacto para la comunidad debido a que va a permitir reciclar las aguas que se vienen recaudando a nivel municipio a través de un proceso natural, utilizando como filtros las plantas y esto obviamente viene a ahorrar energías", Leticia Montes de Oca, directora de la Escuela Luis Herrera.

La Industria Mexicana de Coca-Cola comparte con sus consumidores la preocupación por el planeta, por lo que continuará generando alianzas e iniciativas que impacten positivamente al medio ambiente, a las próximas generaciones y al bienestar de cada persona.

Por amor a México,
 ¡#HagamosEstoJuntos!



Arranca circulación del billete de 50 pesos que incluye al ajolote

ASTRID SÁNCHEZ
CIUDAD DE MÉXICO

Este jueves 28 de octubre arrancó la circulación del nuevo billete de 50 pesos emitido por el Banco de México (Banxico).

El nuevo diseño tiene en su parte frontal el fragmento del dorso del monolito Teocalli de la Guerra Sagrada, una figura con un águila posada sobre un nopal, pieza esculpida por la civilización mexicana bajo las órdenes de Moctezuma II, que actualmente se exhibe en el Museo Nacional de Antropología.

También incluye una representación de la ciudad de Tenochtitlan, basada en un mural de Diego Rivera que se encuentra en Palacio Nacional.

En el reverso, un ajolote destaca entre el ecosistema de ríos y lagos en Xochimilco, lugar reconocido como Patrimonio Cultural de la Humanidad por la Organización de las Naciones Unidas (ONU).

El paisaje destaca las chinampas, sembradíos de maíz y los árboles de ahuejote.

El billete de polímero mide 125 milímetros de largo por 65 milímetros de alto y tiene formato vertical donde predominan los colores azul y café.

Entre los elementos de seguridad destacan los elementos sensibles al tacto, la ventana transparente y el monograma del Banco de México que cambia de color de dorado a verde y tiene textura.



▲ La nueva pieza contiene elementos de la cultura mexicana y de la naturaleza de Xochimilco. Foto Banxico

Viva Aerobus anuncia que también tendrá vuelos desde el AIFA

DORA VILLANUEVA
CIUDAD DE MÉXICO

Aún no hay nada concreto, pero Viva Aerobus anunció que estará operando vuelos nacionales desde el Aeropuerto Internacional Felipe Ángeles (AIFA), el cual se enfila a ser inaugurado dentro de cinco meses. Sin embargo, antes de adelantar cualquier ruta, se está a la espera de las tarifas.

“Viva Aerobus fue la primera línea aérea que anunció su intención de operar en el Aeropuerto de Santa Lucía desde el día uno. Hemos estado en trabajo permanente con la Sedena (Secretaría de la Defensa Nacional), viendo muy de cerca la evolución, la construcción y el desarrollo tanto del aeropuerto como del espacio aéreo”, dijo Juan Carlos Zuazua, director ejecutivo de Viva Aerobus.

En conferencia de prensa detalló que en los próximos días se estará divulgando el plan tarifario del AIFA y, una vez que sea público, la aerolínea de bajo costo estará en condiciones de definir su horarios, porque si bien “vamos a estar operando servicio doméstico, todavía no sabemos qué rutas se tendrán en Santa Lucía”.

El 27 de octubre Volaris fue la primera aerolínea mexicana en anunciar su operación desde el AIFA a partir del próximo 21 de marzo, incluso ya puso a la venta los boletos para vuelos diarios que conectarán con Tijuana y Cancún.

“La aerolínea concluyó que será viable operar en este puerto aéreo”, luego de analizar el avance de construcción en el AIFA, los procesos de certificación, los procesos de despegue y aproximación, el desarrollo de accesos terrestres, así como los esfuerzos en los tarifarios y la seguridad aeronáutica y operacional, detalló en un comunicado.

Facebook cambia de nombre para enfatizar visión del metaverso

AP
LOS ÁNGELES

El director ejecutivo de Facebook, Mark Zuckerberg, dijo que su compañía se está rebrandizando como Meta en un esfuerzo por abarcar su visión de realidad virtual para el futuro, lo que Zuckerberg llama el metaverso.

Los escépticos señalan que también parece ser un intento de cambiar el tema de los Documentos de Facebook, un tesoro de documentos filtrados que ha revelado las formas en que Facebook ignoró los informes internos y las advertencias sobre los daños que su red social creó o magnificó en todo el mundo.

Zuckerberg dice que espera que el metaverso llegue a mil millones de personas en la próxima década. El me-

taverso, dice, será un lugar donde la gente podrá interactuar, trabajar y crear productos y contenido en lo que espera sea un nuevo ecosistema que cree “millones” de puestos de trabajo para los creadores.

Zuckerberg dijo que espera llegar a mil millones de personas en la próxima década

El anuncio se produce en medio de una crisis existencial para Facebook. Enfrenta un escrutinio legislativo y regulatorio en muchas partes

del mundo luego de las revelaciones en los documentos de Facebook.

Al explicar el cambio de marca, Zuckerberg dijo que el nombre “Facebook” ya no abarca “todo lo que hacemos”. Además de su red social principal, que ahora incluye Instagram, Messenger, sus auriculares Quest VR, su plataforma Horizon VR y más.

“Hoy somos vistos como una empresa de redes sociales”, dijo Zuckerberg. “Pero en nuestro ADN somos una empresa que crea tecnología para conectar a las personas”.

Metaverso, dijo, es la nueva forma. Zuckerberg, que es fanático de los clásicos, explicó que la palabra “meta” proviene de la palabra griega “más allá”.

En 2020, alza de mortalidad sin precedente en México, de 43%: Inegi

CLARA ZEPEDA
CIUDAD DE MÉXICO

El Instituto Nacional de Estadística y Geografía (Inegi) confirmó que durante el 2020 se registraron un millón 86 mil 743 fallecimientos, de los cuales dos de cada 10 (258 mil 294) fueron causadas por Covid-19, influenza y neumonía.

De acuerdo con el reporte *Características de las defunciones registradas en México durante 2020*, el Inegi reveló que tras cotejar y revisar los datos preliminares que dio a conocer el 29 de julio, las defunciones el año pasado por coronavirus arrojaron una disminución de 907, al pasar de 201 mil 163 a 200 mil 256 fallecimientos.

Según la información registrada durante el periodo de 2015 a 2019, se esperaban de enero a diciembre de 2020 un total de 749 mil 496 defunciones y ocurrieron más de un millón, por lo que con base en estos resultados se tiene un exceso de mortalidad por todas las causas de 326 mil 921, equivalente a 43.6 por ciento.

Así, se registraron un millón 86 mil 743 defunciones en el año, cifra muy cercana a un millón 86 mil 94 publicada en forma preliminar el pasado 29 de julio (649 adicionales). Aún así se registró un aumento de la mortalidad sin precedente en los últimos años, reportó el Inegi.

En el reporte de julio, el Inegi detalló que en el país se registraron 201 mil 163 defunciones por coronavirus el año pasado; si se compara con las cifras oportunas de la Secretaría de Salud, de 148 mil 629 defunciones, fueron 35.3 por ciento más.

Con cifras revisadas y cotejadas, confirman que las cinco principales causas de muerte en México durante 2020 fueron enfermedades del corazón, con 218 mil 704; Covid-19, con 200 mil 256; la diabetes mellitus, 151 mil 19; tumores, 90 mil 603 e influenza, 58 mil 38.

Migrantes exigen residencia permanente en México

ELIO HENRÍQUEZ, CORRESPONSAL
SAN CRISTÓBAL DE LAS CASAS

La única opción que “vamos a aceptar es que el gobierno nos deje llegar a la Ciudad de México y nos entregue a todos tarjetas de residencia permanente por cuestiones humanitarias”, afirmó Luis García Villagrán, director del Centro de Dignificación Humana, uno de los organizadores de la caravana de migrantes que el sábado inició una caminata hacia la capital del país, en protesta por la dilación en la entrega de respuesta de autoridades migratorias a la solicitud de regularización.

“La petición es llegar a la Ciudad de México y que nos entreguen a todos residencia permanente. Es la única opción que vamos a aceptar: tarjetas de residencia permanente por cuestiones humanitarias para todos y cada uno de los que estamos caminando en esta marcha”, reiteró en entrevista.

—Pero la residencia permanente significa quedarse en México y la mayoría pretende llegar a Estados Unidos —le comentó un reportero.



▲ Avanza la caravana de migrantes, que partió hace unos días de Tapachula. Foto Ap

—Que cada uno lo haga conforme a la ley, si se quieren ir a Estados Unidos, creo que hasta yo me quiero ir por las condiciones en que está el país. Yo me quiero ir allá a que me abrace Joe Biden. Obviamente, toda la gente quiere ir a Estados Unidos.

Agregó que “el Instituto Nacional de Migración (INM), dio a conocer un comunicado en el que dice que ofrece tarjetas de visa humanitaria a las mujeres embarazadas, pero no las respeta. Más de 200 tienen visa humanitaria y no los dejan pasar. Como 800 tienen el reconocimiento

de la condición de refugiados y los están regresando”.

El director de Pueblos sin Fronteras, Irineo Mújica, informó que el contingente partió de Villa Comaltitlán a las 6 horas de este jueves y antes de las 11:00 llegó a Escuintla, luego de caminar alrededor de 18 kilómetros.

Autoridad penitenciaria rechaza que Aburto esté incomunicado; su traslado depende de un juez

GUSTAVO CASTILLO GARCÍA
CIUDAD DE MÉXICO.

El Órgano Administrativo Desconcentrado de Prevención y Readaptación Social (OADPRS), la autoridad penitenciaria, afirmó que “son respetados los derechos humanos de Mario Aburto Martínez, asesino confeso de Luis Donald Colosio”, rechazó que se encuentre incomunicado e informó que el prisionero participa en actividades de reinserción social y como parte de ello cursa una licenciatura en derecho.

Luego de que la Comisión Nacional de los Derechos Hu-

manos (CNDH) emitiera la recomendación 48VG/2021, al Fiscal General de la República (FGR), y al Comisionado OADPRS, por presuntas “violaciones graves a los derechos humanos, a la integridad personal y trato digno, por actos de tortura e incomunicación” en contra de Mario Aburto Martínez, el organismo que forma parte de la Secretaría de Seguridad y Protección Ciudadana (SSPC) señaló: “no está incomunicado y goza de buena salud”.

El organismo informó que analizará la Recomendación de la CNDH para emitir la respuesta.

Asimismo, refirió que personal de la misma comisión se ha presentado en diversas ocasiones en las instalaciones del Centro Federal de Readaptación Social (Cefereso) 12 “CPS Guanajuato” para entrevistar a Aburto Martínez, “quien ha entablado comunicación telefónica con su familiar y un ministro de culto; además de contar con autorización de visita.

“También se le ha brindado atención médica, participa en actividades para favorecer su reinserción social y cursa una licenciatura en Derecho”.

El OADPRS expuso que “la facultad de definir el lugar en que se compurga una sanción privativa de libertad es exclusiva de los jueces, por lo que el traslado de un interno solo puede ser consecuencia de resolución judicial. Salvo excepciones que, en este caso, no se actualizan”.

Explicó que “el Centro de Readaptación Social (Cereso) El Hongo II en Tecate, Baja California, a donde se pide su traslado, no depende de Órgano Administrativo Desconcentrado de Prevención y Readaptación Social, sino del Poder Ejecutivo del estado de Baja California”.



Papa acepta viaje a Canadá para reconciliación con indígenas

AP
ROMA

El papa Francisco ha aceptado visitar Canadá para apoyar las iniciativas de reconciliación con los pueblos originarios tras las revelaciones escandalosas sobre el papel de la Iglesia católica en los abusos y muerte de miles de niños indígenas, indicó el Vaticano el miércoles.

En un breve comunicado, la oficina de prensa de la Santa Sede señaló que la Conferencia Episcopal canadiense ha invitado al papa a realizar un viaje apostólico al país “también en el contexto del histórico proceso pastoral de reconciliación con los pueblos indígenas”.

En respuesta, Francisco “ha indicado su disposición a visitar el país en fecha a determinar oportunamente”, se afirma en el comunicado.

La peregrinación podría ser la oportunidad para una disculpa papal, tal y como exigen muchos canadienses.

Desde el siglo XIX hasta la década de 1970, más de 150 mil niños indígenas fueron obligados a asistir a internados cristianos financiados por el gobierno para asimilarlos a la sociedad canadiense. Miles de niños murieron allí a consecuencia de enfermedades u otras causas; otros jamás regresaron a sus familias.

Casi tres cuartas partes de los 130 internados eran operados por congregaciones de misioneros católicos. Otros eran manejados por

las iglesias presbiteriana, anglicana y la Iglesia Unida de Canadá, la mayor iglesia protestante del país.

Francisco ya había aceptado reunirse en diciembre con sobrevivientes indígenas de los tristemente célebres internados. Cuando lo hizo, la conferencia episcopal dijo que el pontífice había invitado a las delegaciones al Vaticano y se reuniría por separado con tres grupos —Naciones Originarias, metis e inuit— durante la visita de éstos del 17 al 20 de diciembre. Luego presidiría una audiencia final con los tres grupos el 20 de diciembre, según la conferencia episcopal.

El cardenal de Toronto, Thomas Collins, dijo el miércoles que los encuentros de diciembre contribuirán a

sentar las bases para la visita papal a Canadá.

“En el curso de varios días, a través de una escucha y diálogo auténticos, el papa Francisco oírá directamente a quienes han sufrido”, dijo el cardenal en un comunicado.

Collins señaló que los obispos de su país se habían disculpado este año cuando “reconocieron tristemente el trauma histórico y en curso, y el legado de sufrimiento y dificultades enfrentado por los pueblos originarios, que continúan hasta la actualidad”.

El cardenal agregó que oraba para que la visita papal permita que la sanación y el diálogo continúen “mediante encuentros auténticos de compasión, comprensión y reconciliación”.

Orden de Putin provoca caída en precios del gas europeo

AP
MOSCÚ

Los precios del gas en Europa cayeron el jueves después de que el presidente de Rusia, Vladimir Putin, diera instrucciones a la empresa de gas más grande del país de que enviaran más gas a los almacenes de la UE.

Los precios del gas en Europa habían subido en los últimos meses en medio de una fuerte demanda en Asia impulsada por la recuperación económica de la pandemia, y debido a las mermadas reservas de la Unión Europea tras un duro invierno.

En una llamada con funcionarios el miércoles por la tarde, Putin dijo a Alexei Miller, responsable de la gran compañía estatal Gazprom, que empezara a bombear gas a las instalaciones de almacenamiento de la firma en Austria y Alemania cuando haya llenado los depósitos nacionales el 8 de noviembre. La orden del mandatario ruso hizo bajar de inmediato los precios del gas en Europa.

“Esto permitirá cumplir nuestros compromisos contractuales de una forma fiable, estable y consistente y suministrar gas a nuestros socios europeos en otoño e invierno”, dijo Putin. “Esto creará una situación favorable, en cualquier caso una situación mejor, en el mercado europeo de la energía en general”.

La Unión Europea, de 27 países, depende de Rusia para más del 40% de sus importaciones de gas.

Aunque Gazprom ha cumplido sus obligaciones según los acuerdos de largo plazo, no ha vendido gas adicional en el mercado europeo y en su lugar ha optado por llenar sus depósitos. Algunos políticos europeos alegaron que Rusia estaba reteniendo el gas de forma deliberada para presionar a las autoridades para que acelerasen la aprobación regulatoria definitiva para el recién terminado ducto Nord Stream 2.

DINOSAURIO IRRUMPE EN LA ONU PARA REPROCHAR POR EL CAMBIO CLIMÁTICO



▲ Naciones Unidas citó a declarar a un inusual “testigo” acerca de los peligros de la quema de combustibles fósiles que agravan el calentamiento global: un dinosaurio, a quien llamaron Frankie. En un video publicado en redes sociales antes de la cumbre sobre cambio climático, un dinosaurio generado por computadora irrumpe en el famoso salón de la Asamblea General para

decir a diplomáticos de todo el mundo que extinguirse es algo malo: “Se dirigen hacia el desastre climático, y, sin embargo, cada año los gobiernos gastan cientos de miles de millones en financiar los combustibles fósiles. Imagínense que nosotros hubiésemos gastado cientos de miles de millones en subvencionar meteoritos gigantes”, señaló. Foto ONU

Lanza OMS nuevo plan contra Covid-19; demanda fondos por 23 mil mdd

Estrategia pretende un acceso más equitativo a pruebas, tratamientos y vacunas

AP
GINEBRA

La OMS presentó este jueves un nuevo plan de lucha contra la pandemia de Covid-19 en los países menos desarrollados y reclamó fondos por 23 mil 400 millones de dólares en los próximos doce meses para financiarlo.

“El acelerador ACT -una asociación de las principales agencias de salud mundiales- necesita 23 mil 400 millones de dólares para ayudar a los países con más riesgo a procurarse y desplegar medios de lucha contra el Covid-19 desde ahora hasta septiembre de 2022”, dice el comunicado de la OMS, que insistió en el hecho de que esta suma es minúscula comprada con las pérdidas económicas provocadas por la pandemia y el costo de los planes de reactivación.

“El acceso no equitativo

a las pruebas de Covid-19, a los tratamientos y las vacunas prolonga la pandemia en el mundo entero y presenta el riesgo del surgimiento de nuevas variantes, más peligrosas, que podrían escapar a los medios de lucha contra la enfermedad”, subraya el texto.

La pandemia, que ha dejado ya casi 5 millones de muertos desde que apareció en China a fines de 2019, “está lejos de estar terminada”, explicó el director general de la Organización Mundial de la Salud (OMS), Tedros Adhanom Ghebreyesus, en un punto de prensa.

“Hasta el momento sólo 0.4 por ciento de las pruebas y 0.5 por ciento de las vacunas aplicadas en el mundo entero fueron efectuados en los países de pocos ingresos, a pesar del hecho de que representan 9 por ciento de la población mundial”, insiste el comunicado.



▲ La pandemia ha dejado casi 5 millones de muertos desde que apareció. Foto Luis Castillo

Advierten en ONU sobre inminente escasez de jeringas en el mundo

AP
NAIROBI

Funcionarios de salud de los países africanos y las Naciones Unidas advirtieron el jueves sobre una inminente escasez de jeringas para los países de recursos medianos y bajos de todo el mundo a medida que aumentan las dosis de vacunas contra el Covid-19, y que podría afectar a las vacunaciones de rutina.

La agencia de la ONU para la infancia dijo que la escasez afectaría hasta 2 mil 200 millones de jeringas descartables de las que se bloquean automáticamente para impedir su nuevo uso. “No anticipamos

una escasez de las jeringas estándar utilizadas en países de altos ingresos”, dijo la agencia en un comunicado. Atribuyó la escasez al “aumento significativo de la demanda”, trastornos en la cadena de suministro, prohibición de exportación de jeringas de algunos países y una cantidad imprevisible de vacunas.

“La escasez de jeringas podría paralizar el progreso”, dijo el director para África de la Organización Mundial de la Salud, Matshidiso Moeti, a la prensa el jueves. Sudáfrica, Kenia y Ruanda, entre otros países, han sufrido demoras en la recepción de jeringas, dijo la OMS.

Más allá del *Idilio salvaje*: los cuentos de **MANUEL JOSÉ OTHÓN**

Marco Antonio Campos



Idilio salvaje

¿Por qué a mi helada soledad viniste
cubierta con el último celaje
de un crepúsculo gris? Mira el paisaje,
árido y triste, inmensamente triste.

Si vienes del dolor y en el náufrago
tu corazón, bien vengas al salvaje
desierto, donde apenas un miraje
de lo que fue mi juventud existe.

Mas si acaso no vienes de tan lejos
y en tu alma aún del placer quedan los
resacas,

¿puedes tornar a tu revuelto mundo.

Ven a lavar tu ciprieto manto
en el mar amarguísimo y profundo
de un triste amor o de un inmenso llanto.

Frons in mare

Cada vida mortal es una hoja
que el árbol guarda a octubre amarillenta
cuando secas están se agita el viento
y al bramador torrente las arroja.

Mas ¿por qué de la tuya nos despoja,
si era profunda que el aire tremulento
acariciaba con divino acento,
bajo su alba de abril de un día

Lajornada
SEMAMANAL

SUPLEMENTO CULTURAL DE LA JORNADA
VIERNES 29 DE OCTUBRE DE 2021
NÚMERO 1391

Ingeborg Bachmann:
consumirse en la escritura
Eve Gil

Tamara Kamenszain: historias
de amor y muerte
María Andrea Esparza

**Fragmentos de
una escritura**
Valerio Magrelli



Portada. Collage de Rosario Mateo Calderón.

MÁS ALLÁ DEL IDILIO SALVAJE: LOS CUENTOS DE MANUEL JOSÉ OTHÓN

Figura imprescindible de la literatura mexicana, a Manuel José Othón ha tocado la suerte de ver reducida su memoria prácticamente al hecho de ser uno de los poetas más destacados del romanticismo y el modernismo mexicanos –este último, por cierto, aborrecido por el propio Othón–; aún peor, se le recuerda casi exclusivamente por el poema *Idilio salvaje*, obra mayor sin duda, pero que ha terminado por opacar otras facetas vitales y literarias del nacido en el estado de San Luis Potosí en 1858 y fallecido en su tierra natal, antes de alcanzar cinco décadas de vida, en 1906: abogado, catedrático, diputado federal, periodista y, en materia literaria, un narrador de primera línea que constantemente ha formado parte de las mejores antologías del género. El estupendo ensayo de Marco Antonio Campos reivindica al Othón cuentista y ofrece a las nuevas generaciones lectoras un acercamiento erudito a un autor fundamental.

DIRECTORA GENERAL: Carmen Lira Saade

DIRECTOR: Luis Tovar

EDICIÓN: Francisco Torres Córdova

COORDINADOR DE ARTE Y DISEÑO:

Francisco García Noriega

FORMACIÓN: Rosario Mateo Calderón

LABORATORIO DE FOTO: Adrián García Báez, Israel Benítez Delgadillo, Jesús Díaz, y Ricardo Flores.

PUBLICIDAD: Eva Vargas y Rubén Hinojosa

5688 7591, 5688 7913 y 5688 8195.

CORREO ELECTRÓNICO: jsemanal@jornada.com.mx

PÁGINA WEB: <http://semanal.jornada.com.mx/>

TELÉFONO: 5604 5520.

La Jornada Semanal, suplemento semanal del periódico *La Jornada*, editado por Demos, Desarrollo de Medios, S.A. de CV; Av. Cuauhtémoc núm. 1236, colonia Santa Cruz Atoyac, CP 03310, Delegación Benito Juárez, México, DF, Tel. 9183 0300. Impreso por Imprenta de Medios, SA de CV, Av. Cuicatláhuac núm. 3353, colonia Ampliación Cosmopolita, Azcapotzalco, México, DF, tel. 5355 6702, 5355 7794. Reserva al uso exclusivo del título *La Jornada Semanal* núm. 04-2003-081318015900-107, del 13 de agosto de 2003, otorgado por la Dirección General de Reserva de Derechos de Autor, INDAUTOR/SEP. Prohibida la reproducción parcial o total del contenido de esta publicación, por cualquier medio, sin permiso expreso de los editores. La redacción no responde por originales no solicitados ni sostiene correspondencia al respecto. Toda colaboración es responsabilidad de su autor. Títulos y subtítulos de la redacción.



Fragmentos de una escritura en proceso: LOS CUADERNOS INÉDITOS

Nacido en Roma en 1957, Valerio Magrelli estudió Filosofía y es doctor en Literatura Francesa por la Universidad de Roma La Sapienza. Los siguientes fragmentos son un atisbo a los temas y formas que le preocupan. “Su poesía es un soliloquio escrito con lápiz en un pequeño cuaderno a las horas más altas y silenciosas de la noche” (Ocatvio Paz *dixit*).

Los escritos que se recogieron en esta selección proceden de cuatro cuadernos de Valerio Magrelli, numerados 11, 12, 13 y 14. El carácter heterogéneo de estos textos pretende presentar el ejercicio de una escritura en proceso. Muchos de los puntos de partida permanecen como se registraron en los cuadernos; otros, desde el estado embrionario, han sido reescritos y publicados de diversas formas: la prosa se reorganizó en versos, y los versos, por otra parte, acogieron variantes, alteraciones, extensiones y, en algunos casos, han sido transformados en prosa.

Los textos respetan el orden cronológico de redacción; los números indican, respectivamente, el cuaderno y la página de la que fueron extraídos. Algunos apuntes dialogan entre sí a distancia; para mostrar su continuidad, se colocaron uno seguido de otro.

Agradecemos al autor la revisión de esta traducción, así como la concesión de estos materiales para la presente publicación.

Roberto Bernal

[11, 11]

La mujer que sonríe después de saludar a alguien sigue *arrastrando* por un momento lo que queda de su expresión y sin ningún destinatario.

[12, 17]

La sonrisa se expande como las ondas producidas por una piedra en el agua estática. Surge del rostro y se ondula alrededor del cuerpo, radiante, y esos labios, esa curva, le hacen una reverencia.

[11, 22]

La poesía es un hecho personal, íntimo, “aprisio-

Valerio Magrelli

nado”, ni más ni menos como las pesadillas. El poeta está entre el sacerdote y el enigmista. La poesía es una pesadilla artesanal, artificio artesanal, pero pesadilla.

[11, 23]
Llegó el verano, infinito, inoportuno,
con todas las promesas
destinadas a permanecer inacabadas.
Es un patrimonio que no se devuelve
el regalo que aflige y decepciona
el más grande arrepentimiento,
porque pactado
que ya transcurrió el futuro,
conclusión del tiempo.

[11, 26]
Tal vez la poesía es el revestimiento que se produce de la oxidación en una superficie hasta entonces cubierta, protegida dentro de un tejido corporal. En esos primeros momentos de dolor, hay algo nuevo que ya anuncia una nueva defensa: la piel vuelve a crecer, el vello, la capa que se reforma sobre la abrasión. En esto, la escritura es siempre tatuaje, decoración, dibujo, que sólo puede nacer sobre una cicatriz. Como si el engaño ocultara siempre la herida.

[11, 50]
De reliquia a la clonación.
Por tanto, el corazón estaba en lo cierto
cuando rogaba conservar
el fragmento del ser amado.
Aquí, con el tiempo, transformamos
la devoción en química
y a la pobre mecha de cabello,
en objeto de recuerdos que se incendian
en texto vivo, en delgada palabra:
proyecto de renacimiento [...] y aurora.

[11, 81]
Fui sacado de la nada,
sorteado del azar,
formado por un encuentro
convocado desde la posible
alineación y virtual
extracción de la suerte

[12, 60]
Soy literalmente un hombre de pocas palabras.
Siempre uso las mismas (material de rastreo). Prefiero recurrir a una cita mía (o a las citas en general) en lugar de re-decir. Economía autárquica. Régimen de autosuficiencia emocional.

[12, 154]
Es mi sueño enfermizo y frustrado envolverme en una manta del no-ser, enrollarme en los cultivos de la nada, alejándome, yéndome.

[13, 18-19]
Cada proyecto culmina como Apolo y Dafne.
Como en la estatua de Bernini, apenas me acerco a la presa, ésta se transforma en una corteza dura, la carne en una rígida cáscara bibliográfica. El placer desaparece y en lugar de una mujer me encuentro abrazando un deber, un trabajo.

[13, 30]
Odio intentar dormir. Esperar dormir es como esperar al autobús (pero que no aparece).

[13, 41]
Esperar el sueño como a un autobús. En la parada. Paciente.

[14, 19]
Debió ocurrir cuando las raíces tocaron la corteza: el veneno comenzó a circular, subiendo por el tronco, hasta las ramas y las hojas. Ahora soy un cadáver atravesado por la nada. Rezo mal, quedé inutilizable, excepto para decir que, una vez que te toca, aunque sea con un rasguño, para la enfermedad no hay defensa.

[14, 35]
El antidepresivo es el cable delgado
que me pone en órbita,
suspendido en el espacio,
finalmente, lejos
de la cápsula de la muerte
de una vida aprisionada.
Déjenme, por fin, pasear
ligero y
vacío por el vacío sideral,
augurio de un mundo libre de cargas.

[14, 40]
Para mí, la mirada de quien escribe es la de un hombre que está a punto de ser arrollado.

[14, 43]
Muerte, terrible dragón
que resguarda el tesoro
del no-ser,
tan terrible como grande
el don que protege,
el sueño de una morfina eterna
que finalmente detendrá
la punción-incendio-llaga
de la conciencia.
Conciencia es sufrimiento.
Por eso el golpe se llama “de gracia”.

[14, 62]
Despertar después del sedante y volver a mi celda en la prisión. “¿Por qué me trajeron aquí!?” (Más tarde esta sensación se desvanece; pero una vez allí, lloré.)

[14, 64]
Mientras continúe blasfemando, no puedo decir que no soy cristiano. No puedo convertirme en laico, no puedo liberarme de la sombra que el Padre echó sobre mi vida. Una vida a la sombra de la Culpa, una vida en el signo del Castigo. ¿Cuándo creceré? ¿Cuándo podré finalmente convertirme en Ateo? ¿Cuándo dejaré de creer en mi verdugo?

[14, 69]
Quisiera estar muerto, pero no se puede tener todo en la vida.

[14, 90]
Incompetencia, plagio, estupidez = incapacidad de encomendar cualquier cosa. La mía será la única tumba con clavos martillados desde dentro, en la imposibilidad de confiar en alguien que pueda hacerlo desde fuera.

[14, 105]
Hijo = murciélago que avanza en la oscuridad haciendo rebotar ondas-radio en la figura opuesta de su padre. Para no estrellarse contra él.

[14, 135]
No me considero post-moderno, pero propongo una post-poética –que nazca después y no antes de la escritura (que no la guíen las explicaciones y las interrogantes) ●

Traducción de Roberto Bernal.

Jorge Souza Jauffred (Guadalajara, 1950) es poeta y doctor en Lingüística por la UNAM. Recibió el Premio Jalisco en Letras 2015, entre otras distinciones. Perteneció en su juventud al taller de Elías Nandino. Dirigió diarios en Puerto Vallarta, Tepic y Guadalajara. Es autor o coautor de una treintena de libros, catorce de ellos de poesía propia. Libros y poemas suyos se han traducido al francés, rumano, inglés e italiano. Actualmente coordina el Centro de Investigaciones Filológicas de la Universidad de Guadalajara, donde también dirige la Cátedra de Poesía y Periodismo Cultural Hugo Gutiérrez Vega y la colección de libros de poesía Hugo Gutiérrez Vega.

Entrevista con Jorge Souza

—Fuiste periodista y dirigiste diversos periódicos, ¿cómo fue tu arribo a la poesía?

—Sigo escribiendo una columna sobre temas culturales en *Milenio*. Pero a la poesía entré desde siempre. Mi madre sabía de memoria cientos de poemas, nos recitaba a mi hermano y a mí constantemente. Yo escribí, sin saberlo, mis primeros poemas a los nueve o diez años. A los dieciséis se los mostré por vez primera a un amigo. A los dieciocho, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Guadalajara, creamos un taller llamado *Protoestesis*, con Gilberto Meza, Ricardo Yáñez, Carlos Próspero y otros amigos. Entonces gané algunos certámenes de poesía y escribí mi primer poemario.

Unos tres años más tarde nos convertimos en el taller de Elías Nandino, quien llegó a vivir a Guadalajara; se agregaron jóvenes como Dante Medina y Ricardo Castillo. *El Doc*, como le llamábamos, nos ayudó a publicar en suplementos culturales de Ciudad de México y a tener mayor conciencia de nuestro trabajo. A partir de entonces, la poesía se convirtió en la actividad más relevante de mi vida. Los textos me permitían encontrar puntos de referencia trascendentes en la narrativa, verbalizar emociones y dar forma a mis propias representaciones del mundo. El poema —ese fino objeto lingüístico— crea un espacio que disuelve la temporalidad lineal, inmoviliza el segundo y lo convierte en el “instante”, ese espacio que permite mirar a las profundidades y a las alturas.

—Se ha dicho que tu poesía es un mapa por el cual se puede ir a través de un itinerario variopinto con registros a veces imperceptibles, ¿qué opinas?

—Esas palabras son muy generales. Creo que mis

Ricardo Venegas

Traer a la luz las realidades ocultas



Jorge Souza.
Foto tomada de
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jorge_Souza_Jauffred.jpg

itinerarios poéticos transcurren por dos rutas — comunes, por otra parte, a todos—: la del amor y el erotismo (para mí vinculados necesariamente), y la de la vida y el transcurso del tiempo, con su inevitable desgaste y su exigencia de decisiones. Todo ello sustentado en un mapa —por usar tus palabras— conceptual construido con la herencia de los imaginarios judeocristiano y grecorromano, y reconfigurado en el espacio del poema. Esto me han permitido crear el “mapa” íntimo y personal por el que transito y por el que, lo sé, caminan muchos otros semejantes.

—El padre que oprime o libera se asoma en tu obra: “Si vírgenes y bestias/ Intentan no encontrarse en laberintos, ¿Cuál es entonces/ Padre, el nombre de este juego?” ¿Qué lugar ocupa el padre en tu poesía?

—No lo sé de cierto. Supongo que en la nebulosa del inconsciente se mezclan la imagen del padre mítico y la del padre carnal. El padre, esquemáticamente, es el progenitor, el proveedor, el que escucha y juzga; el que te otorga, desde el fondo, la seguridad de ser. Mi padre murió cuando yo tenía ocho años apenas y dejó muchas preguntas sin respuesta; pero el Padre, con mayúscula, también ha dejado preguntas sin respuesta. Si la vida es semejante a un juego y, más concretamente, a un juego de video en el que los personajes son

manipulados por manos ajenas a las que están inmersas en la pantalla, entonces la pregunta es — como lo ha sido siempre— quiénes somos y dónde estamos.

El padre, supongo, tiene las respuestas. Pero ¿estamos en edad de entenderlas? Parecemos niños obsesionados por conquistar dinero, placer y sexo en este juego de la vida cuando, en realidad, debería obsesionarnos la innegable aproximación cotidiana de la muerte, para descartar lo superfluo y ahondar en lo indispensable: encontrar la luz suficiente para iluminar aquello que somos y que la ciencia aún no logra responder; pero que, oh sorpresa, la poesía, por momentos, nos permite vislumbrar.

—*Terminator* y *The Matrix* son dos cintas aludidas en tu obra, ¿cómo descubres que el cine puede derivar en poesía?

—Ya no somos animales que habitan un planeta sino, según los nuevos relatos científicos, configuraciones energéticas conscientes de cierto entorno, situados en una partícula mínima que gira en torno a una estrella, una entre las 600 mil millones de las que forman la galaxia. El buen cine es generador incontenible de historias. Nos entrega constantemente metáforas de lo que somos, de lo que son los otros y de lo que es o puede ser el mundo ●

TAMARA KAMENSZAIN: HISTORIAS DE AMOR Y MUERTE

Breve y puntual semblanza de la poeta y ensayista argentina Tamara Kamenszain (1947-2021), en recuerdo de su obra y su estancia en nuestro país como refugiada política. Escribió cerca de veinte libros, entre los que destacan *La casa grande* (1986), *Vida de living* (1991), *Tango Bar* (1998), *El ghetto* (2003) y *El eco de mi madre* (2010).

Tamara Kamenszain, poeta y ensayista argentina, murió el pasado miércoles 28 de julio en Buenos Aires, dejándonos casi una veintena de libros. Su escritura, siempre imantada por cierta fuerza de desmesura, de expansión de los límites genéricos, se aventuró por diversos caminos para explorar la novela que cuenta la poesía, tanto como la poesía que canta el ensayo. El primer libro de la porteña, *De este lado del Mediterráneo* (1973), ya adelantaba sin ambages esos cruces e hibridaciones: conjunto de poemas en prosa en el que germina una pasión narrativa, un afán de “inventar una historia” que no es otra más que la de sí misma. Esta fragua de un *yo* femenino en la escritura –siempre intervenida por la ficción, por la fabulación– se hace posible por medio de la reconstrucción de los lazos familiares estrechamente unidos a la tradición judía de sus orígenes. Ese aire de familia se ve irrumpido por lo que pronto se convertiría en un tema recurrente en Tamara: la muerte de los otros y, con ella, el intento de cancelar lo absoluto de su desaparición apelando a su memoria. Con este primer volumen, la porteña traza los ejes que jalonarán la senda de su escritura: la noción de lo familiar y el asedio de la muerte, la condición judía, la construcción de la identidad sostenida en lo femenino, así como la tensión entre el canto y el cuento, que será su reducto, la zona intersticial desde la que seguirá escribiendo, aunque en sus poemarios posteriores elegirá el verso y su cesura como herramienta irrevocable. Desde ese singular lugar escribirá libros como *La casa grande* (1986), *Vida de living* (1991), *Tango Bar* (1998), *El ghetto* (2003), así como *El eco de mi madre* (2010), un intenso testimonio poético sobre la progresiva ausencia de la madre aquejada por la enfermedad de Alzheimer. En sus versos, limítrofes con la anotación, la lengua trastabilla hasta el balbuceo, hasta el “grito en un ataque de ecolalia” que repite “mamá mamá mamá”. Con *La novela de la poesía* (2012), Tamara decide reunir sus poemarios anteriores bajo ese título con el que les construye una casa, un techo que los cobija, como apunta Enrique Foffani en su luminoso prólogo al volumen. Así, cada poemario se ofrece como un hito, un jalón (y jirón) de la novela que cuenta la poesía, una novela familiar escandida a golpes de realidad.

Del lado del ensayo, hay que decir que su primer libro, *El texto silencioso* (1983), lo escribió durante su exilio en México, entre 1979 y 1984, durante la última dictadura militar que vivió Argentina. Fue entonces al amparo de nuestro país que Tamara decidió iniciar su andadura crítica que, a partir de este momento, se desplegará de manera espiralada, alternándose con su escritura poética. México le brindó, como declaró años después, la libertad para arrojarse al terreno



de la crítica, armando un volumen en el que traba parentescos entre poetas asaz disímiles, pero hermanados por su trazo filial, afectuoso. Y es que, si en la poesía de Tamara lo familiar deviene literatura; en sus ensayos los referentes literarios se familiarizan hasta volverse deudos, hermanos. De ahí que en cada uno de sus volúmenes ensayísticos construyera genealogías que supieron unir a Amelia Biagioni, Alejandra Pizarnik, Delmira Agustini, Alfonsina Storni, Olga Orozco, por el lado femenino; por el lado masculino, a Oliverio Girondo, Macedonio Fernández, Enrique Lihn, Néstor Perlongher, Nicanor Parra –entre otros tantos y tantas más. En la articulación de estas filiaciones literarias sobreviene, como en las sanguíneas, la brutalidad de la ausencia, la muerte que agujerea las *Historias de amor* (2000), como se titula su tercer volumen de crítica, en el que Tamara, gustosa de dejar pistas de lectura, compila sus ensayos anteriores para ofrecérmolos en cuanto que páginas de un “diario íntimo”, como confiesa en el prefacio. Escribir crítica fue, para la porteña, un modo de relatar su encuentro con los otros, con esas presencias (y sus espectros) que estuvieron con ella hasta el final. Biagioni, Lihn y Parra son algunas de las lecturas que acompañaron a Tamara durante el encierro que trajo consigo la pandemia, tiempo que dedicó a la escritura del que sería su último poemario, *Chicas en tiempos suspendidos* (2021), dedicado a Margo Glantz.

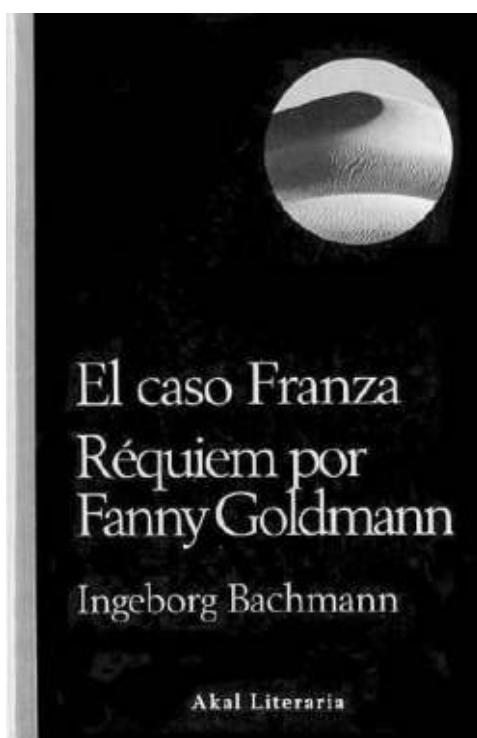
El año pasado, con motivo del cumpleaños y homenaje a la autora de *Las genealogías*, Tamara vino a México, refrendando con ello su amistad con aquella a la que la unían afinidades tan vitales que se convirtieron en nexos literarios. Para Tamara, la literatura fue un territorio compartido, aquél en el que es posible hablar con los otros, permanecer a la escucha de sus voces, ésas que siempre le dijeron, como canta en su último libro –dibujo del abrazo fúlgido entre poesía y ensayo–, que “no está sola” ●

**María Andrea
Esparza Navarro**



INGEBORG BACHMANN: CONSUMIRSE EN LA ESCRITURA

Ingeborg Bachmann.
Imagen de portada
del libro *Ansia y otros
cuentos*, Siruela, 2005.



En este ensayo sobre la escritora austríaca, Ingeborg Bachmann (1926-1973), autora de los relatos *Ansia*, *El caso Franza* y *Réquiem por Fanny Goldmann*, se tratan con acierto los elementos –ideas, estilo y estructura narrativa– contenidos en su novela *Malina*, obra controvertida, pero sin duda con un alto valor literario y, acaso, testimonial, pues tiene rasgos autobiográficos.

Cuando sus entrevistadores sugieren que *Malina*, su única novela, es autobiográfica, Ingeborg Bachmann sólo acepta que la parte autobiográfica se asienta en los espantosos sueños de la narradora. El protagonista de dichas pesadillas es su padre, al que acusa de haberla seducido. Pero las palabras no acuden a su boca y la madre barre presurosa la suciedad de la casa junto con la acusación silente de la hija. Resulta difícil de creer que dicha novela haya sido escrita por una prestigiada poeta, autora de dos magníficos libros de poesía –galardonado el primero de ellos, *El retraso consentido* (1953), por el renombrado círculo Gruppe 47, e *Invocación a la Osa Mayor*, el más conocido en nuestro idioma–, que renuncia radicalmente a la poesía. No era indispensable repudiar un género para consagrarse a otro, “...pero ya sabía que se había acabado”. Se niega rotundamente a hablar en términos de renuncia o resignación, mucho menos de mudanza. Su desconcertante *Malina*, a la que

califica como “un único libro largo”, poco se parece a una novela pero menos a un poema. Cansada acaso de la perfección formal de su poesía, quema sus naves y se queda del otro lado del canon.

Nacida en Klagenfurt (Carintia), el 25 de junio de 1926, Ingeborg Bachmann habría de caracterizarse por una escritura radical que la pinta, a pesar de sí misma, como un ser a la deriva. De ahí que reelaborara un discurso para representarse ante el mundo “de los otros” y ser diferenciada de su espacio temporal que fue el llamado Grupo 47, entre quienes destacan Paul Celan, Heinrich Böll, Günther Grass e Ilse Aichinger. Bachmann no consigue identificarse con lo que llama “sentimiento austríaco”. Ella es un maravilloso ejemplo de que el idioma en que se escribe es fruto del azar y no necesariamente ubica geográfica o temporalmente a un autor.

El empleo más significativo para la joven Bachmann fue en la radiodifusora Rot-Weiss-Rot, de las fuerzas de ocupación estadounidense, donde se desempeñó como locutora y libretista, y le aportó enorme éxito y acceso a sus grandes contemporáneos que terminarían siendo sus entrañables amigos, como Heinrich Böll. Ya entonces, a través de sus dos primeras obras radiofónicas, se perfilaban los que serían sus temas: la narrativa de los sueños, con un afán interpretativo de trasfondo político más que psicológico; la problemática relación hombre/mujer, que Ingeborg consideraría el principio del fascismo, y la reflexión un tanto pesimista sobre el papel de la mujer en el mundo: “podríamos decir que toda la postura del hombre frente a la mujer es enfermiza [...] De las mujeres podría decirse a lo sumo que están más o menos marcadas por el contagio del que son víctimas, por una simpatía con el sufrimiento”. En 1953 se mudaría a Roma donde escribiría lo más sobresaliente de su producción narrativa, empezando por *Malina*. Entre 1958 y 1963 viviría una relación amorosa con el escritor suizo Max Frisch (1911-1991), con quien cohabitaría también en Frankfurt y al que la une una profunda afinidad en cuanto al cuestionamiento que este realiza contra la burguesía suiza.

Eve Gil

Ser autora en lengua alemana no era fácil, no para enorgullecerse siendo la lengua de los dioses tirados de su pedestal, de ahí la urgencia del llamado Gruppe 45 por desmanchar su vehículo de expresión, e Ingeborg fue la que más lejos llegó en ese afán por reivindicar la literatura germana al especializarse en germanística. No obstante lo anterior, la joven acudió a matricularse en la Universidad de Viena sin haberse decidido entre Derecho y Filosofía y optó por asistir simultáneamente a ambas facultades. Ese mismo verano realizó sus prácticas en un tribunal del distrito, aunque terminaría doctorándose como filósofa con una controvertida tesis contra Heidegger. Su mayor influencia, tanto en esta área como en el ejercicio narrativo, donde la veta filosófica está más que clara, es Ludwig Wittgenstein, cuyos escritos se reeditaron gracias a los esfuerzos de la propia Ingeborg. Del citado filósofo lo que más la deslumbra es su cuestionamiento al lenguaje que ella misma pondría incesantemente en práctica, diciendo junto con él: “Los límites de mi lenguaje significan los límites de mi mundo”. No extrañe entonces que sus relatos representen mundos subordinados no a los sueños. Esto y su hondura filosófica es lo que vincula a *Malina* con los relatos reunidos en *Ansia* y los relatos largos *El caso Franza* y *Réquiem por Fanny Goldmann*, presentadas como “novela inacabada”, la primera, y “borradores de novela”, la segunda. Cada circunstancia, cada acción es contemplada y desarrollada desde una perspectiva enteramente filosófica, como en *Malina* el mero acto de polvearse la nariz o delinearse los ojos: “el gesto de sumergir la borla en una polvera o de hacer un trazo pensativo con el lápiz para delinear constituyen la única realidad. Surge así una composición, hay que crear una mujer para un vestido de casa”.

La narradora de *Malina* se mueve entre dos mundos en apariencia incompatibles que logra conciliar: el de una mujer que no se atreve a salir sin maquillarse ni peinarse a la calle, y colma los ceniceros de colillas retorcidas, y una poeta que necesita darle un sentido existencial y literario a este caos. Puede uno vislumbrar a la mujer rubia desmoronándose en palabras, mesándose los cabellos entre un teclazo y otro (la pelirroja Isabelle Huppert, aureolada en humo, dirigida por Werner Schroeter) entre un cigarrillo y otro: la escritura, desmembrada de metáforas y envuelta, no obstante, en símbolos y más símbolos que constituyen atmósferas oníricas más que poéticas. Más próxima a Freud que a Rilke, *Malina*, hubiera representado un banquete de cardenal para el padre del psicoanálisis, “sólo oigo, con mayor intensidad, una voz que acompaña las imágenes y dice: incesto. Es inconfundible, y sé a qué se refiere”, dice el yo a “Malina” al que suponemos tercero en discordia en la relación entre la narradora e Iván pero resulta ser su *alter ego*, su doble masculino. Iván, el amante por quien la narradora invierte tiempo en pintarse las uñas, cocinar, hacer de niñera de sus dos hijos y practicar ajedrez, parece despreciar a Malina, lo que resultaría obvio en tanto Malina se nos presenta como el “rival” de Iván. Pero la cosa da un brusco viraje cuando caemos en cuenta de que Malina vive en la narradora, es decir, es esa parte masculina a la que Virginia Woolf refiere en *Un cuarto propio*. La crítica feminista ha cuestionado a la narradora de *Malina* su buena disposición para desempeñar el papel tradicional de la mujer, acaso porque no ha captado la voluntad de ironización en torno a la relación hombre/mujer y de los estereotípicos de género, esperables en todo texto con intencionalidad feminista, aunque Ingeborg, como las mujeres

“

La joven acudió a matricularse en la Universidad de Viena sin haberse decidido entre Derecho y Filosofía y optó por asistir simultáneamente a ambas facultades. Ese mismo verano realizó sus prácticas en un tribunal del distrito, aunque terminaría doctorándose como filósofa con una controvertida tesis contra Heidegger.



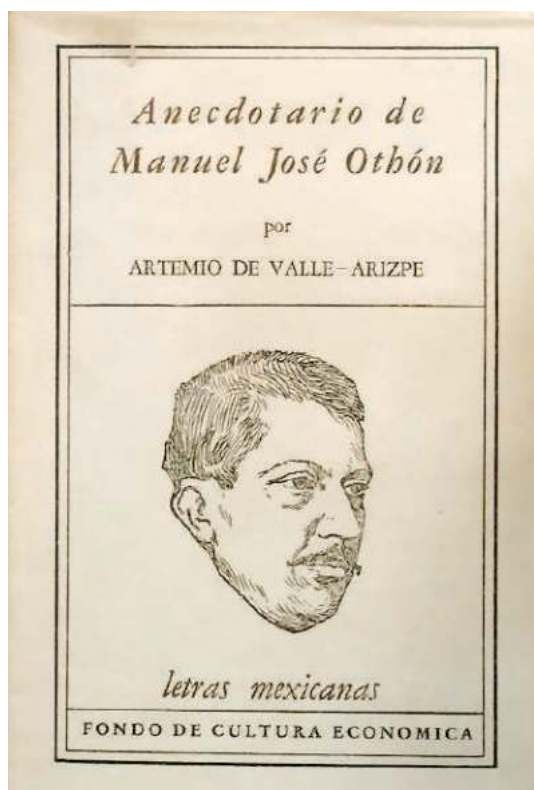
de su tiempo, todavía se lo pensaba dos veces para proclamarse “feminista”.

No es casual que *Malina*, denominado por su autora una autobiografía espiritual y psíquica, lleve como título el nombre de su yo masculino. Pareciera tratarse de una mujer más bien tímida, ensimismada y nerviosa, con un tortuoso mundo interior y una desubicación proyectada en la desigual estructura de la novela. La narradora siempre quiere agradar. No al lector, nunca al lector, su escritura es íntima, solipsista, sino a quienes la rodean: primero a Iván... a los hijos de Iván... pero antes se ha desvivido por agradar al padre que la tortura en pesadillas. Al único que no pretende agradar, además del lector, es a Malina, su yo masculino que representa la razón, el intelecto, el jugador de ajedrez. La narrativa de esta relación transcurre paralela a la recreación de una ciudad, Viena, por la que el “yo” experimenta una ambigua emoción amor/odio tan intensa, que orilla a la narradora a mudarse a Roma, desde donde le será posible contemplar su ciudad a la distancia, sin que la ciegue la pasión. En *Malina* reconocerá, sin embargo, que no se trata de una ciudad en particular (Viena representa una infancia desdichada... el recuerdo no del primer beso sino de la primera bofetada: el chico del que Ingeborg se enamoró en la adolescencia correspondió a su rendición con un golpe en el rostro); sino de un estado de ánimo que abarca la narración total. La ciudad que tan meticulosamente recrea, con sus cafés, sus calles y callejuelas y sus ríos, fluctúa dependiendo del estado reflexivo y/o anímico de la narradora... puede ser hermosa, incluso mágica. También decadente y terrorífica. Viena y Carintia, ciudad donde según la leyenda San Jorge mató al dragón, son los escenarios omnipresentes en las evocaciones de Ingeborg Bachmann, quien, paradójicamente, nunca escribió sobre Roma, sede de su contento. Carintia es el escenario de la niña que descubrió la escritura a los diez años, aunque su interés de origen fue la composición musical, en especial la ópera –Ingeborg llegaría a escribir libretos para la ópera *El joven lord*, de Henz Werner Henze–, lo que explicaría la enorme semejanza estructural entre Ingeborg y su más notable relevo, la Nobel de Literatura, Elfriede Jelinek, con quien comparte también la profunda desazón del sentimiento austriaco, aunque Ingeborg lo manifiesta a través de la melancolía y una ironía nacida más de una sensación de haber sido traicionada que del resentimiento.

Algunos pasajes de su narrativa, especialmente de *Malina*, resultan sencillamente aterradores porque se adelantan a la condición en que moriría, “Mis cartas inflamadas, mis invocaciones inflamadas, mis deseos inflamados, todo ese fuego que he llevado al papel con mis mano quemada... temo que todo pueda convertirse en un trozo de papel carbonizado.” En el relato “La caravana y la resurrección”, incluido en *Ansia y otros cuentos*, se lee: “Sólo en el lugar en el que el niño empezó a arder hay una llama pequeña, en medio de la oscuridad inmensa que ha absorbido la luz crepuscular”. La cualidad rugiente y devoradora del fuego la intriga y fascina, del mismo modo que a Virginia Woolf intrigaba y obsesionaba el agua.

Ingeborg Bachmann murió el 17 de octubre de 1973, durante un incendio en un cuarto de hospital en Roma, donde convalecía de una depresión nerviosa. Todo indica que sucumbió al efecto de algún sedante con un cigarrillo prendido entre los labios. La idea del suicidio es un tanto descabellada. Quizá sea preferible morir calcinado que vivir perpetuamente en llamas ●

Cuidadoso repaso, y comentario crítico, de la obra cuentística de uno de los grandes poetas del siglo XIX en México: Manuel José Othón (1858-1906). Observador minucioso del paisaje tanto humano como geográfico, su agudo sentido del humor y un estilo a la vez intenso y eficaz, su narrativa, se afirma aquí, si “no tuvo la gran altura de sus poemas, los cuentos finales lo destinan a cualquier antología que se haga de la época”.



Al centro: Manuel José Othón. Collage de Rosario Mateo, con foto de Fototeca Nacional, INAH. Siguiendo página: composición fotográfica del poeta Manuel José Othón sobre su escritorio particular. Imagen tomada de: <https://mediateca.inah.gob.mx>. Colección archivo Casasola. Fototeca Nacional, INAH.

Manuel José Othón (1858-1906) es una de las figuras más entrañables del siglo XIX y la transición de siglo. Su prominente poesía no tuvo la suerte o la necesaria circulación para ser reconocido fuera del país, como tuvieron las de Rubén Darío, Leopoldo Lugones, Herrera y Reissig, José Asunción Silva, José Santos Chocano y Amado Nervo, siendo mejor poeta al menos que dos o tres de ellos. Ubicado por sus años en el modernismo, fue nota aparte en ese movimiento, al cual aborreció; del movimiento literario, en cambio, sí estuvieron cerca entre nosotros Bernardo Couto, Alberto Leduc o algún Amado Nervo. A los modernistas Othón los tildó de “tropa de raquíticos y enfermos” y le reventaban sus “extravagancias y oscuridades estrambóticas”. Sólo coincidió con el modernismo porque escribió sus mejores poemas y piezas narrativas en los años de oro del movimiento, y porque los historiadores o críticos que lo han incorporado a él han creído o querido hallar rasgos compatibles. En sus narraciones o en sus cartas dejó nombres de quienes leía y, por ende, prefería: Esquilo, Virgilio, Dante, Shakespeare, Garcilaso, Cervantes,¹ en fin, y también, los grandes de los Siglos de Oro y poetas, narradores y dramaturgos del siglo XIX español. La biblioteca que dejó, después de vivir como “abogado de la legua” por villas y villorrios del norte del país, se redujo a unos cuantos libros, de los que quedan algunos en la casa-museo de la ciudad de San Luis Potosí.

Sabemos por una carta a Juan B. Delgado del 6 de marzo de 1905 que quería reunir “un libro de cuentos y novelitas que se llamaría *Vida montaraz*, pero todos son viejos”. Un año y diez meses después murió y el proyecto no pudo realizarse.

Othón y su esposa Josefa Jiménez vivieron casi siempre en una pobreza honesta. Quienes lo trataron dejaron constancia del gran cariño que tuvieron por ese hombre alto, caído de hombros, pelado a rape, de ojos que relampagueaban, buen católico, ingenuo y sencillo, con notable sentido del humor. Donde llegaba se hacía querer. Nadie que lo trató olvidó decir que tenía una gran alma de niño. Su ejemplar amigo José López Portillo y Rojas lo consideró “el hombre más modesto de la república” y citaba aun la frase de Salvador Díaz Mirón de que el poeta de San Luis “tenía seis alas blancas como los serafines”; era “un muchacho grande”, dijo de él Luis G. Urbina. Cuando visitaba Ciudad de México se sentía querido, y quiso al final de su vida vivir en ella, como escribió en cartas de noviembre y diciembre de 1900 a su esposa Josefa, diciéndole que era una ciudad para él, para ambos, y quería vivir aquí pero con ella, “pues de otra manera se me haría pesada y triste”.

En *Cuentos completos*, el sacerdote potosino Joaquín Antonio Peñalosa² reunió once ficciones, de las cuales las cinco primeras no delatan del todo su talento narrativo: “El padre Alegría” (1879), “El último trovador” (1890), “Una fiesta casera” (1890), “El exclaustro” (1891) y “Un nocturno de Chopin” (1891). Pero desde 1895 vendrían los mejores, como “La nochebuena del labriego”, “El pastor Corydón”, “El montero Espinosa” (probablemente de esas fechas), y



Más allá del Idilio salvaje: lo MAN JOSÉ O



En cuentos que tienen de escenario el campo y las haciendas, los personajes, como si evocaran al propio autor o viceversa, suelen andar a caballo, en mula o a pie. Como jinete Othón se consideraba a sí mismo “medianamente diestro”, y como aficionado a la montería, un “tenacísimo e infatigable perseguidor” de la presa.

de 1903 aquellos que suelen clasificárseles como cuentos de espantos, “Encuentro pavoroso”, “Coro de brujas” y, asiduamente antologado, “El nahual”. Othón dejó asimismo un buen número de esquemas, de fragmentos y de cuentos inconclusos, que guardaba su viuda Josefa Jiménez, los cuales pudo rescatar, cuando estaban a punto de tirarse al fuego, el sacerdote Rafael Montejano y Aguiñaga, quien, tal vez con Peñalosa, son los dos othonistas mayores. Once cuentos en veinticuatro años, por donde se vea, es un número exiguo.

Cuadros de costumbres, responso y música de Chopin

ESCRITO A SUS veintiún años, “El padre Alegría” es un relato inconcluso,³ o así lo parece, en el que recrea una anécdota que no sólo circulaba en San Luis Potosí, sino en varios lugares del país, incluyendo Ciudad de México. En el relato Othón estaba apenas tanteando encontrar un estilo.

Los hechos ocurren en la capital potosina en 1814, en plena guerra de independencia. El padre Alegría, pese a la sotana, era un *bon vivant*. En el relato sale de una fiesta para irse a su domicilio, pero en el regreso ve una casa iluminada y cree llegar a otro festejo, sin imaginar la experiencia macabra que tendría.

“El entierro de Zorrilla” es menos un cuento que un responso, el cual debe leerse en voz alta con el tono apropiado. Redactado tres años antes de la muerte del “último trovador”, es un emotivo homenaje al poeta y dramaturgo vallesoletano en su imaginario velorio y su imaginario entierro en una iglesia española, y al cual asisten, de la historia europea, reyes, emperadores y pontífices, inolvidables damas de sus dramas y leyendas (Inés de Ulloa y Margarita la Tornera), y poetas de gloria de antes de los dos siglos de oro (Juan de Mena, el Marqués de Santillana y Jorge Manrique). Al final el poeta potosino hace un guiño al lector.

En el mármol del monumento se halla escrito un epitafio con sólo dos palabras: JOSÉ ZORRILLA, “pero el sarcófago está vacío”. El guiño de Othón consiste en que, si en el sarcófago no hay nadie, es porque el poeta aún vive. Zorrilla moriría tres años más tarde. Muy seguramente no se enteró del alto homenaje que le rindió un joven poeta que apenas un año después escribiría un poema mayor de la poesía en lengua española (“Himno de los bosques”), el cual Zorrilla, de haberlo leído, me doy por fantasear, lo habría mentalmente añadido a su libro *México y los mexicanos*.

Menos que un cuento, “Una fiesta casera” es un nuevo cuadro de costumbres, género en el que era tan diestro José T. de Cuéllar. Ambos tenían una notable vena satírica. El texto es un retrato provin-



ciano de quienes, por fingir lo que no son, hacen una gran fiesta y empeñan hasta lo que no tienen. Hace un retrato de paso de los currutacos de provincia, del comportamiento de jóvenes casaderas a la caza de un buen partido y de la plaga de los niños mimados y maleducados... Desde los nombres de los dueños de la casa y la descripción del inmueble Othón retrata la cursilería, que la familia no ve ni cree que lo es. Los nombres de la pareja de propietarios son dignos de una canción de Chava Flores: Manuel Majaderano, de oficio burócrata, y Doña Angustias Mantequera de Majaderano, ama de casa. Othón describe la vivienda con su invernadero, un zoológico a la altura acumulativa del Arca de Noé y un mueblaje de perfeccionado mal gusto. En el relato realza que nada puso de su cosecha. O tal vez, diríamos, se trata de una síntesis de tantos festejos similares de aquel lugar y de aquel tiempo. Es una de las narraciones favoritas del poeta Armando Adame, fervoroso divulgador de Othón y conocedor de infinitas minucias potosinas.

“Un nocturno de Chopin” desconcierta por dos motivos: uno, es el único cuento netamente romántico escrito por el neoclásico Othón,⁴ con sus exhalaciones fúnebres y caracteres sombríos, y claro, versa sobre un amor imposible; el otro, la profusión de frases marchitas e imágenes trilladas. Versa sobre un raro triángulo amoroso, donde el tercero, el gran rival, está muerto. Los protagonistas son María Teresa, su marido Federico y su pretendiente Teodoro. Los dos primeros viven apasionadamente



Academia Mexicana de la Lengua. Manuel José Othón es el tercero de la primera fila de derecha a izquierda. Imagen tomada de Museo Othoniano. Casa de Othón.

VIENE DE LA PÁGINA 39 / MÁS ALLÁ DEL...

la música, y el tercero, quien narra la historia, es algo parecido a un escritor. Calculadamente, Othón pone al protagonista el nombre de (Frédéric) Chopin. La figura trágica del músico polaco es la sombra que cubre la narración, sobre todo en los momentos claves, como cuando Federico o María Teresa tocan el primer “Nocturno”.⁵ Con gran vena como intérprete, Federico es un fracaso como compositor. En Milán, donde la pareja ha ido después del matrimonio, Federico, luego de tocar alguna noche el primer “Nocturno”, enloquece, lo trasladan al manicomio y dos meses después muere. María Teresa vuelve a México y se asienta en una finca. Su vecino casual es Teodoro. Callada, obstinadamente, todo parece llevarlos a una relación. Sin embargo, la viuda culposa, a pesar de estar enamorada, luego de tocar para Teodoro el primer “Nocturno”, luego de una noche que vaticinaba el milagro de la unión, deja al otro día su finca, abandona México y va a recluirse a un convento europeo. Dije tres protagonistas. Debí decir cuatro. El otro, quizá el principal, quien define las vidas del morboso triángulo, es el músico muerto en 1849, varios lustros atrás.⁶

La integración del hombre con el paisaje

LOS RELATOS CAMBIAN. O dicho por Peñalosa en su Introducción: “De aquellos intentos románticos de sueños inasibles, pasa Othón a la vida, a escenarios y personajes auténticos, la reproducción del natural así del paisaje como del hombre.”

Algunos de sus cuentos, a partir 1895, comenzando con “La nochebuena del labriego”⁷, y luego “El pastor Corydón”, “El montero Espinosa”, “Un encuentro pavoroso” y “El nahual”, están íntimamente ligados a su poesía, sobre todo en la vívida descripción del paisaje, y aún más, la integración del hombre con el paisaje. Es lo mejor de Othón en el género. Esta naturaleza es ante todo la del noreste mexicano y en menor medida la del subtropical del Golfo de México de fines del siglo XIX.⁸ “Yo estoy habituado a la soledad en los campos, en las montañas, en los bosques y las llanuras”, escribió.

En esos paisajes del noreste sobresalen “comarcas casi deshabitadas y salvajes”, llanuras semidesérticas, la prolongada sierra con sus crestas “abruptas y

“

En las ficciones finales, que de inicio parten de un realismo directo, encontramos vívidas descripciones de esos lugares que Othón conoció tan bien y retratos de los personajes ignorantes y rústicos con los que tuvo trato. Hallamos un mundo primitivo y áspero, no exento en ocasiones de humor, de amor y ternura.

escarpadas”, cerros yermos, peñascos calizos, cañadas con una maleza casi inextricable, ásperos breñales, horizontes que dan en una mirada la dimensión de la distancia, abismos vertiginosos, pero también, en dos o tres casos, una naturaleza exuberante que nos hace asociar de inmediato con la región de la Huasteca. Según la estación del año, los climas de la sierra suelen ser contrastantes: o de un frío filosamente seco o intensamente abrasador; en cambio, los del subtropical son de un calor húmedo asfixiante, que a fin de cuentas no son otros que los mismos de sus poemas y ante todo de los dos imperecederos (el primero, “Idilio salvaje”, el otro “Himno de los bosques”).⁹ En las representaciones paisajísticas traslucen colores como el verde de los bosques, el pardo, el ceniciento, el plumbago, el ópalo, los azules según el paso del día, la blancura del alba y del mármol, la negrura de la noche profunda y del abismo...

Estilísticamente, en estos cuentos abundan, como en su poesía, imágenes y metáforas de gran intensidad. Es un estilo seco como lo era la mayor parte de los lugares yermos que retrató. Es la espléndida prosa de un poeta que además sabe contar bien. Ciertamente en esto hay una mancha: alguna adjetivación. En su poesía y en su prosa abundan adjetivos tremendistas creyendo tal vez que así se acentúa lo escabroso cuando el efecto puede llegar a ser el debilitamiento de la frase: lúgubre, macabro, espantoso, aterrador, terrible, pavoroso, horrorizante, terrorífico, horrendo...

En cuentos que tienen de escenario el campo y las haciendas, los personajes, como si evocaran al propio autor o viceversa, suelen andar a caballo, en mula o a pie. Como jinete Othón se consideraba a sí mismo “medianamente diestro”, y como aficionado a la montería, un “tenacísimo e infatigable perseguidor” de la presa, fuera perdiz, conejo o venado. A la hora de la caza se sentía “con la libertad de los pájaros silvestres y de las bestias montaraces”.

En la introducción a los *Cuentos completos*, Peñalosa, quien los estudió línea por línea, deduce las regiones y los pueblos de sus cuentos, los cuales son, de manera prevalente, potosinos: Noria del Águila, Valle de las Canoas, Rincón de Lobos, Cañada Verde, San Juan de los Álamos, Villaurbana, el pueblo al que sólo pone c...

En las ficciones finales, que de inicio parten de un realismo directo, encontramos vívidas descripciones de esos lugares que Othón conoció tan bien y retratos de los personajes ignorantes y rústicos con los que tuvo trato. Hallamos un mundo primitivo y áspero, no exento en ocasiones de humor, de amor y ternura, con netas jerarquías sociales, donde en haciendas o rancherías sobresalen el dueño, el administrador y la peonada, y en los pueblos próximos, el cura y el juez, y claro, el tendero, el barbero, el maestro de escuela, las beatas... Media un abismo social y económico entre vivir en un casco de hacienda o en un jacal mísero. En esos pueblos y rancherías alejados de la mano de Dios surge muy fácil la ira, el rencor, el miedo, el terror, la venganza, el abuso. Pueden encontrarse corazones puros, como el del cura triste y sin luz de “El exclaustrado”, pero también, como dijera su admirado Victor Hugo, aquellos que “cuando menos tiene su corazón, más odio les cabe”. La violencia en lo relatado está a flor de piel, principalmente en “El montero Espinosa”.



Imagen del Museo Othoniano, Casa de Othón.

Othón no fue un gran cuentista, pero tuvo el nervio narrativo y el don de la amenidad. Su vocación sin declive fue la poesía; lo demás –dramaturgia, narrativa, crónica– fueron satélites, pero de éstos en lo que más destacó fue en el cuento. Curioso o paradójico: como prueba su biógrafo Rafael Montejano y Aguiñaga, lo que le abrió ventanas en Ciudad de México desde muy joven fue el teatro, en especial el drama *Después de la muerte*, en 1885. Montejano precisa que el drama fue una imitación “afortunada, inteligente y bien lograda” de *El gran galeoto*, del español Echegaray. Entre quienes trataron a Othón lo reconocían no sólo como cuentista, sino como un relator de cuentos orales, o como hoy se dice, cuentero o cuentacuentos. Esa habilidad de Othón tiene ecos y resonancias en su ficción escrita, pues casi todos los cuentos los narra en primera persona como personaje principal o como testigo o con lo que oye de viva voz de otros (“El montero Espinosa”, “El exclaustro”).

La cofradía (lopezvelardeana) de los othonistas

LO IMPORTANTE PARA Othón en sus últimos cuentos fue narrar bien una historia, y, sin grandes complejidades, crear una atmósfera de terror o una narración dramática y dar al final una variación o crear un anticlímax. Por ejemplo, en “Encuentro pavoroso”, ve horrorizado la aparición de un espectro “palpable y real” montado en un asno en la soledad del bosque, pero muy rápido se encuentra una partida de cinco hombres y descubre de qué se trata; en “El nahual”, un “viejo desmedrado” y repugnante, ha amaestrado de tal forma a un coyote, que lo vuelve como una suerte de nahual, y el coyote, causando el miedo en la población, comete los robos para que ambos, viejo y animal sobrevivan, hasta que alguno se queda solo. Su reconocido sentido del humor se encuentra casi de principio a fin en “Coro de brujas”, que es una divertida burla de las supersticiones rurales, pero también el ariete lanzado, que al final no da en el blanco, de la venganza femenina.

El magnífico boceto “La nochebuena del labriego” anticipa ese mundo de miseria y crueldad intensas que hay en novelas de Rafael Del-



Grabado de Manuel José Othón, de José Ruelas. Colección Archivo Casasola. Fototeca Nacional, INAH.

gado y José López Portillo y Rojas, en la narrativa de la Revolución y en cuentos que Juan Rulfo convirtió en piezas de violencia magistral. En el relato varios peones se cuentan el día de la Nochebuena los robos que han llevado a cabo para sobrevivir, pero descubiertos son evidenciados públicamente y mandados en fila a la cárcel. En general, en los cuentos finales de Othón la fiera del hombre más voraz se come a la más débil.

Una mujer muy atractiva puede ser el gran infortunio en la vida de algunos varones. En dos cuentos dolorosos, los cuentos que prefiero, “El pastor Corydón” y “El montero Espinosa”, la pasión por una frondosa y fogosa mujer lleva a los esposos al “azote de los celos”, luego a la venganza y al último al asesinato del amo, en el caso de Espinosa, o al suicidio, en el caso de Odilón (Corydón). En ese pequeñísimo mundo plétorico de rumores envenenados, en que los instintos prevalecen a menudo sobre la razón y el alcohol inutiliza y ciega, el goce

sexual es menos importante que la posesión bestial. En “El pastor Corydón”, el personaje en verdad se llama Odilón, pero es apodado por Sixto, el sacristán indiscreto y aprovechado, con el nombre del pastor de la segunda égloga de Virgilio. A causa de su joven mujer, Odilón llega a una degradación y envilecimiento tales, que lo único que el lector desea para aquel parálitico, quien ha vivido todas las desgracias, incluyendo la pérdida de los hijos y la sequía que lo deja sin empleo, es que ese estado de miseria y de abyección termine lo más pronto posible. Alejandra (Aleja), la esposa de Odilón, es el opuesto moral de Paula, la mujer del montero; aquella se acuesta con el que se le antoja, sin importarle marido ni hijos; Paula, bajo toda suerte de amenazas, se sacrifica acostándose con el administrador para que la deje casarse con Espinosa, quien al enterarse del hecho, su corazón es atravesado como por un cuchillo.

Si la narrativa de Othón no tuvo la gran altura de sus poemas, los cuentos finales lo destinan a cualquier antología que se haga de la época. No es poco. Hay un inconveniente que puede parecer una lamentación: si hoy su poesía se lee escasamente, sus ficciones menos. No importa. En cada generación, Othón siempre ha tenido un puñado de devotos. Quizá el mayor de todos fue el joven Ramón López Velarde, que luego de la muerte del potosino, acaecida el 28 de noviembre de 1906, casi cada aniversario, escribió un artículo recordándolo en su grandeza ●

Notas

- ¹ Virgilio fue su preferido entre los latinos y el *Quijote* su libro de cabecera.
- ² *Cuentos completos de Manuel José Othón*, Universidad Autónoma de San Luis Potosí, SLP, 1995. Recopilación, introducción y comentarios de Joaquín Antonio Peñalosa. La introducción es notablemente completa. Parece increíble que hasta 1995 se diera una edición completa de la cuentística.
- ³ Peñalosa lo considera un cuadro de costumbres.
- ⁴ El otro podría ser “El último trovador”, pero por ningún lado tiene la estructura y desarrollo de un cuento.
- ⁵ Una sombra en la sombra es George Sand (Amantine-Aurore Dupin), amante de Chopin, ocupada, según el relato, en hacerle al gran músico polaco sus últimos días aún más desdichados.
- ⁶ No sabremos qué tanto ni cómo lo oyó, pero por sus menciones, Chopin fue uno de los compositores dilectos de Othón, junto a Schumann, Beethoven, Mendelssohn, Wagner y Weber.
- ⁷ “La nochebuena del labriego” Othón lo consideraba un boceto.
- ⁸ Pero en los últimos años, ¿dónde vivió? Atengámonos a su biógrafo Rafael Montejano y Aguiñaga, autoridad respetabilísima: “En el norte: Saltillo, Torreón, Ciudad Lerdo, fue donde Othón duró más, de 1897 a 1904. Los años anteriores los pasó en Santa María del Río, en Cerritos, en Guadalcázar, otra vez en Cerritos, en Tula, Tamps, en San Luis Potosí y otra vez en Santa María. En todos estos lugares pasó los años de 1883 a 1897, pero del 1883 al 1884 y del 1888 al 1894 vivió en San Luis Potosí” (*Manuel José Othón y su ambiente*, “El amargor de mi ostracismo”, vi, p.127, Academia de Historia Potosina, 1984).
- ⁹ El también potosino Antonio Castro Leal puntualizó: “Othón conocía el paisaje. ¿Qué poeta lo conoce mejor que él? Y lo sabía pintar”. (*Poesías y cuentos*, p. xvi, Porrúa, 1963). Como poeta, en la descripción del paisaje, tal vez sólo Carlos Pellicer podría acercarse. Para Castro Leal –nos parece una opinión fácil y desproporcionada– “Idilio salvaje” era “acaso la más alta contribución de Hispanoamérica a la lengua española”.

CUENTOS DESDE EL OTRO LADO

Dum Spiro Spero y otros cuentos,

Adso E. Gutiérrez Espinoza,
Ediciones Eternos Malabares/El
Colegio de Morelos,
México, 2021.

Sobre el escritor zacatecano Severino Salazar (1947-2005) se ha dicho, entre otras cosas, que es autor de uno de los proyectos narrativos más importantes del siglo xx. A ratos se le puede leer gozoso y expresivo, a ratos silencioso en una sociedad de doble moral; indudablemente la de Severino es una literatura que también es una crítica ágil sobre el condicionamiento social y una protesta firme contra la homofobia, pero también es el grito de desesperación del marginado.

En los cuentos de *Dum Spiro Spero*, de Adso E. Gutiérrez Espinoza, como en la obra de Severino, hay una escritura como medio de resistencia, como reducto del sentido de la vida. También se escribe para explicarse el mundo. Los estudios del autor, también ensayista, sobre la obra de Hannah Arendt y Gilles Deleuze, así lo confirman: “La escritura es un medio para resistir al totalitarismo y a la banalidad del mal.”

Decía Ricardo Garibay: “Si usted escribe no sea ejemplo de acatamiento ni de disciplinas. El escritor de verdad debe ser un poco pícaro.” Esta sugerencia parece cumplirse cabalmente en los cuentos de Adso, en los que la irreverencia, el humor, la ironía y la sinceridad (algo escasa en el medio) toman la palabra, como en la disertación del cuento *El curioso sistema de Karin des Merveilles*: “La inspiración no se compara con el talento, es un concepto inventado por los intelectuales de corbata, viejos envidiosos, para evitar la profanación del arte. Desde Andy Warhol, los intelectuales quedaron mal parados. Mi mejor



arma es el talento y la inventiva mi escudo. Soy arte y, como tal, hago praxis artística. Suena un poco narcisista, pero sería mentira e incluso falso si presumo una modestia que no tengo.”

Apuesta contra la costumbre y la anestesia del tedio, *Dum Spiro Spero* nos recuerda que nadie debe pedir perdón por su talento ●

Ricardo Venegas

f JornadaSemanal

t @LaSemanal

i @la_jornada_semanal



Visita nuestro
PDF interactivo en:

<http://www.jornada.unam.mx/>

En nuestro próximo número

LaJornada
SEMANTAL

SUPLEMENTO CULTURAL DE LA JORNADA

ABDULRAZAK GURNAH

PREMIO NOBEL DE LITERATURA 2021

Las rayas de la cebra / Verónica Murguía

Las várices de Cicerón

EL OTRO DÍA, sumergida en esa especie de apatía disfrazada de curiosidad que me acomete cuando estoy cansada y enfrente de la pantalla de mi computadora, leí una nota curiosa: durante la pandemia, las cirugías plásticas, en todo el mundo aumentaron en frecuencia y variedad, no sólo entre las mujeres o las personas mayores. A este boom se han unido grupos, digamos, inesperados, como los hombres jóvenes. Y es un aumento que persiste.

En países orientales donde los procedimientos cosméticos ya son una especie de rito de pasaje, se ha puesto de moda la “mejora para el Zoom”. Esta inquietante variedad deja una cara muy extraña y consiste en modificar los rasgos faciales del paciente para que su rostro tenga una mejor apariencia para el Zoom.

Esto, a pesar de las infinitas –lo digo en serio– galerías de fotos que acompañan la información, no me quedó claro. En primer lugar, porque el Zoom le deja a todo el mundo cara de pescado o de caballo. Esto se remedia de inmediato al apagar la computadora o el teléfono (mi cara en las videollamadas me orillaría a tirarme al mar si no fuera porque la cosa cambia cuando me miro en un espejo normal).

Las facciones de las personas “mejoradas” tienen una falta de expresión a la que se suma la barbilla picuda. Y como la mayor parte de la muestra a la que me asomé era coreana, se añadía la triste remoción del pliegue epicántico, la tirita de piel que le da a los ojos orientales su muy precioso misterio.

La mirada que queda cuando se occidentalizan los ojos, en mi opinión, es semejante a la que cualquier occidental adopta cuando se espanta. Saltona, exoftálmica, fea. ¿De dónde sale que todo ojo occidental es más bonito que el oriental? Sepa. Del mismo lugar mendaz que afirma que la piel blanca es más bonita que la oscura, o que las nalgas de Kim Kardashian parecen humanas.

Las clínicas coreanas son algo incomprensible. La cirugía para afilar la quijada incluye quitar piezas dentales y romper los huesos de la mandíbula. La persona se ve obligada a beber su comida con popote durante meses. No entendí nada.

En cambio, creo que las nalgas de Kardashian, aunque artificiales, son envidiadas porque el modelo esteatopigio está entre nosotros desde la prehistoria. Nada de lo que se ha hecho Kardashian es nuevo. Marco Tulio Cicerón, cuya vida fue todo menos aburrida, se sometió a la cirugía para quitar las várices, sin anestesia por supuesto, en los albores de nuestra era: le enorgullecía no haber perdido la consciencia durante la operación. En la Roma clásica las personas se quitaban la grasa de la panza con una protoliposucción y usaban narices de cuero si perdían las suyas en la guerra. Las dentaduras de marfil eran populares, aunque ignoro cómo se pegaban a la encía. En la Edad Media, Erzébeth Báthory, “la condesa sangrienta”, mató a más de quinientos jóvenes para bañarse con su sangre y permanecer siempre joven. Menciono al prodigioso orador romano y la despreciable aristócrata húngara en relación con Kim Kardashian porque ésta se quitó várices, costillas, cachetes, panza, se afinó la nariz y se blanqueó los dientes. Además, usa mascarillas de plasma hechas con su propia sangre.

Suelo reírme, pero antes me reía mucho más. Ahora, mi cara en el espejo me desconcierta. Tener el pelo blanco, que lo tengo, me importa un rábano. Pero esas flaquezas de palillo... Y, ¿a qué hora me quedaron los ojos tan tristes? ¿Por qué las comisuras de la boca se me van para abajo? ¿Será la tristeza de la pandemia? ¿La ley de la gravedad?

Me asomo a los sitios de internet especializados en cosméticos y compro un filtro solar con un millón de spf y un frasco de vitaminas. Me jalo las comisuras de la boca con los índices.

Luego miro la foto de Kim Kardashian. No: qué cuerpo tan raro. Pero la piel. ¿Qué se habrá hecho? (Suspiro). Lo que sea, ha de costar millones de pesos. Se le ve padre, caray. (Suspiro, pero envidioso). Chin ●



La otra escena / Miguel Ángel Quemain

3er Festival Kuitolil, revoluciones del teatro para niños

LA TERCERA EDICIÓN del Festival Kuitolil, que inició el 15 de octubre pasado y concluye el 6 de noviembre próximo, es una de las grandes oportunidades de poner sobre la escena nacional una de las expresiones más marginales y periféricas del teatro nacional, el llamado teatro infantil, que gracias a una gestión estructurada como un proyecto en común entre los funcionarios de un gobierno saliente y uno entrante en San Luis Potosí, se logró administrar el resultado de una convocatoria que arroja un diagnóstico alentador sobre la voluntad de hacer el mejor teatro posible para las infancias y los jóvenes del país.

Digo alentador porque, si bien queda fuera un gran número de compañías que necesitan y merecen un apoyo para seguir adelante sembrando ideas y sensibilidades, este filtro tiene la credibilidad de unos gestores interesados en apoyar a sus comunidades y es importante para evidenciar las carencias que deben ser paliadas para sacar adelante los proyectos de comunidades y grupos artísticos cuyo único propósito es hacer un arte con mayor calidad. El aprendizaje y el diálogo a partir del cual los grupos fueron seleccionados para esta edición, podría replicarse en varios momentos del año en escenarios regionales, por el modelo incluyente y de reconocimiento que posee.

La gestión de Antonio Zúñiga al frente del Centro Cultural Helénico está marcada por un profundo sentido de trabajo en equipo, amparada en la confianza en las posibilidades del diálogo y el consenso. Se sostiene también en el reconocimiento de los funcionarios ejemplares de administraciones pasadas, sin importar el signo político gubernamental, porque eso no se mide sexenalmente, aunque hoy se trate nada menos que de una cuarta oportunidad de transformación del país.

Un aspecto significativo de esta edición es el reconocimiento de la importancia de las presentaciones híbridas. Conservar lo conquistado en el teatro a distancia a través de las pantallas es muy importante para que el teatro llegue a lugares que algunos de los propios creadores renun-

cian a ir por la falta de infraestructura, honorarios y, a fin de cuentas, por su pobreza e inseguridad.

Se pueden seguir gratuitamente las funciones a través de www.teatropolivalenteceart.mx y en el Teatro Polivalente en la capital de San Luis Potosí, con las medidas sanitarias que permiten lo presencial. Es una oportunidad de darle continuidad a la exploración tan interesante que tuvo lugar después de cada función, lo cual permitió contactar con naturalidad y calidez a un público que asistía a las funciones con toda su familia (hasta el perico), arrellanada en un sillón frente a su pantalla.

Zúñiga, ahora funcionario, se ha convertido en un gestor con una enorme credibilidad y respeto en la comunidad teatral, y en el marco de este festival no se queda callado para darle prioridad al trabajo profesional y comprometido, sin pensar en partidos ni en relevos sino en la posibilidad de darle continuidad a proyectos culturales necesarios que prometen ser duraderos. Al menos frente a los medios, la nueva Secretaría de Cultura en SLP reconoció que parte de los signos de identidad que debe tener un nuevo gobierno es mostrar gratitud con quienes han cumplido con sus tareas sin proponer su labor como moneda de cambio política o electoral.

No deja de asombrar la cantidad y calidad de quienes respondieron a las convocatorias para participar en las propuestas que lanzó el Centro Cultural Helénico. Se presentaron 187 proyectos de todo el país, sólo diez fueron seleccionados y son de Baja California, Ciudad de México, Colima, Estado de México, Jalisco, Michoacán, San Luis Potosí y Veracruz.

No presento aquí la cartelera por cuestión de espacio y porque está accesible en la red. Son diez compañías de una solidez enorme, sorprendente para muchos que no saben qué mostrar a sus hijos, que la licuadora de los recuerdos inútiles no destruya. Diez brillan, pero es importante decir que los 177 sobrantes también nos hacen falta. Habrá que repensarlo; por lo pronto, la punta del iceberg es visible y fascina ●

Concientizan sobre la caza ilegal del pájaro cardenal



1

CECILIA ABREU MÉRIDA

CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS: 1. ANDREW SEBASTIAN / 2. YANN KEMPER / 3. DAVID GEORGE / 4. WILLEMSPAN

Chak ts'íits'ib

CARDENAL ROJO

Tamaño: 21-23 cm

Alimentación: semillas (granívoro, pero también se alimenta de insectos y fruta)

Familia: Cardinalidae

Tiempo de vida: 3-5 años

El color rojo de los pájaros cardenales y su canto singular ocasiona que muchas personas los cacen para vender, ocasionando una amenaza para estas aves. Manuel Jesús Chávez Cahuich, biólogo especialista en aves y miembro de Team Biologists Everywhere, y Gilberto González Kuk, capacitador voluntario de aves en la Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (Conabio) y coordinador del Colectivo Cha'an Ch'íich', piden crear conciencia e informarse al respecto para evitar este daño al ecosistema.

"No está bien ir a capturar de manera furtiva estos pequeños animalitos", destaca Chávez Cahuich.

Enfatiza que el cardenal, en su naturaleza como ave, es uno de los cinco vertebrados principales de la Tierra y, aunque en México existen dos tipos, el rojo o norteño es el que habita en la península yucateca.

La particularidad de la especie está en su coloración roja. En maya es conocido como *chak ts'íits'ib*; sin embargo, su vistoso color y su canto llamativo ocasionan que su principal amenaza sea la caza ilegal para comercialización.

Aunque el cardenal vive entre las dunas o matorrales, la gente logra identificarlos con la

ayuda de su canto para capturarlos, encontrando también a las crías "y ese es un problema también porque cuando vamos directamente a extraer a la cría del nido, estamos hablando de un polluelo y no tenemos la certeza de si va a crecer"; esto ocasiona que en la mayor parte de los casos el pajarito muera.

"Los machos son los que cantan para atraer a la hembra durante el cotejo y es por eso que es muy fácil saber en dónde hay un cardenal".

En el caso de las hembras, abunda, si son cazadas en la etapa alimenticia de sus polluelos, ellos se quedan sin la comida y mueren, además de que la madre también tiene altas probabilidades de morir porque incluso las llegan a vender para ornato u ocio. "Ese es mayormente el fin de los cardenales".

Al ser un ave monógama, las capturas ilegales tienen gran impacto, pues si son capturados sin su pareja éstas ya no seguirán la reproducción. "Estamos hablando de las poblaciones futuras y estarán más reducidas".

El color rojo tan particular de estos pájaros, enfatiza, es debido a su alimentación con frutos que contienen carotenoides, como zanahoria y betabel, mismos que les otorgan la pigmentación; cuando nacen, todos en la nidada tienen



2



3

color gris, que conforme se van alimentando cambia a marrón, hasta llegar al rojo en la adultez.

Aunque también comen semillas y algunos insectos, el especialista señala que su pico es más grueso y robusto de lo común entre las aves, precisamente por su alimentación de frutillos.

Dejar de capturar al ave roja es imprescindible porque tiene un impacto para el ecosistema, enlista, que indica la calidad del hábitat, dispersa frutos y semillas, controla plagas de invertebrados, otorga un valor escénico al paisaje y contribuye a la biodiversidad.

Gilberto González Kuk, apunta que el cardenal es una de las 465 especies de aves en Yucatán, catalogada como residente, ya que se reproduce y pasa toda su vida en el estado y, aunque no es migratoria, puede trasladarse a otros sitios si el clima es extremo o es necesario para encontrar alimento.

La Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) considera su estado de conservación es de "menor preocupación", es decir, aún no se encuentra amenazada; sin embargo, subraya la importancia de protegerla para prevenir que la caza la ponga en riesgo.

Esta ave, apunta, a pesar de ser inconspicua es muy comercializada en el mercado ilegal; si se rescata alguno, requiere evitar cambios drásticos de clima para que no contraigan enfermedades respiratorias que podrían ser letales para ellos.

Detalla que la compra y venta de fauna silvestre, incluyendo a esta especie, es un delito grave que atenta contra la biodiversidad, motivo por el cual las sanciones pueden ir desde tres hasta nueve años de prisión y multas que alcanzan más de 670 mil pesos. https://www.profepa.gob.mx/innovaportal/v/6585/1/mx.wap/delitos_contra_la_biodiversidad.html

Si un cardenal es capturado sin su pareja, ésta ya no volverá a reproducirse

La especie, que pertenece a la familia *Cardinalidae*, está conformada por pájaros de América del norte y del sur, presente desde Canadá, pasa por Estados Unidos, llega a México y Venezuela su distribución es muy amplia.

El tamaño para estos pájaros, señala, es de 21 a 23 centímetros y asociados con ecosistemas como bosques y selvas; otra particularidad de la especie es que cambian su apariencia conforme su sexo, hecho que lleva por nombre dimorfismo sexual; los machos son de rojo intenso y las hembras rojo con café.

Su tiempo de vida es variable, entre tres y cinco años, pero en las condiciones adecuadas pueden llegar a vivir hasta los ocho o 15 años.



4



▲ Como parte de la sección *Fauna nuestra*, incluimos una plana de ilustraciones recortables alusivos a la especie estudiada en el número. En esta ocasión, es el turno de los pájaros cardenales. Ilustración @ca.ma.leon



Noj kaaj ku péech' óoltik kajnáalo'obe' ma' toj u xiimbali', ku ya'alik ONU-Hábitat

ASTRID SÁNCHEZ
JO'

K'aanan ba'ax ku kaxta'al u chiimpol'ta'al tu k'iinil 31 ti' octubre, U K'iinil Noj Kaajo'obe', leti'e' u tooch'ta'al u yantal noj kaajo'ob, tu'ux ka taakbesa'ak tuláakal máak, ba'ale' le bix u beeta'alo'obe', chéen ku beetik u chiikpajal x ma' keetil kuxtal yaan, yéetel u ja'ajatsil kaaj, ts'o'okole' u noj lu'umil Méxicoe' ma' táan u p'aatal paachili'.

Elkin Velásquez, máax jo'olbesik meyaj tu baantail América

Latina yéetel Caribe u nu'ukbesajil Programa de Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat), ku ya'alike', tuláakal noj kaaj toj u xiimbale' unaj u ts'aataantik kamp'éel ba'al: chichan yéetel séeba'an u péek máak; unaj yaan bix u núup'ul yéetel uláak' ba'al; unaj múul yanik yéetel u mejen kaajilo'obi' yéetel unaj u taakbesik tuláakal máak.

Máax chiikbesik ONU-Hábitate' tu ya'alaj unaj u yáax ila'al ka yanak jump'éel nu'ukbesajil déesaroyóo ti' le noj kaajo', tu'ux ka yanak ba'ax najmal ti'al u yutsil

kuxtal máak, je'el bix ka yanak u meyajilo'ob toj óolal, kaambal, k'iitbesajil, tu'ux u náaysik u yóol máak, tu'ux u meyaj máak yéetel tu'ux ka múul yanak máaki'.

Wa ma' táan u tukulta'al tu beel bix kéen beeta'ak jump'éel kaaje', ma' táan u ma'alobchajal ti'al u máaki'. Yaan tu'ux ma' táan u táanilkúunsa'al le kamp'éel ba'alo'oba', je'el bix kéen p'aatak kajtal máak tu'ux ma' unaji, beyxan kéen p'aatak mina'an kamiono'obi', wa ma' táan u tukulta'al ba'ax unaj u beeta'al ti'al u yuutsil kaaji', ku káajal u p'aatal paachil máak, yéetel ku yantal péech' óolalil.

"Tuláakal múuch'il naj yúul k'aalale', ma' táan u yáantaj ti'al toj xiimbal kaajo'. K'aanan u múul yantal tuláakal u jejeláasil kaknáalo'ob ti'al beyo' u páajtal u chiikpajal u táan u yich jump'éel kaaj", tu tsikbaltaj Elkin Velásquez.

Tu lu'umil América Latina yéetel El Caribe, tu'ux táaka'an Méxicoi', juntúul máak ichil jo'otúul kaja'an ti' noj kaajo'obe', ti' ku yantal ti' múuch'kajtalilo'ob jeets'el tu'ux ma' uanji', wa jach óotsil tu'ux yano'obi', tu'ux ma' táan u chúukpajal mix u jach p'íit ba'alo'ob

k'a'abéet ti'al u yutsil kuxtalo'ob. Le je'elo' ku yúuchul tumen ma' táan u patjo'olta'al tu beel bix unaj u beeta'al le kaajo'.

Ti'al u ja'abil 2022e', Noj lu'umo'ob taakano'ob Naciones Unidase' yaan u xak'altiko'ob ba'ax túumben ba'alo'ob unaj u tsikbaltal ti'al u k'ajóolta'al bix unaj u bin u tojil xiimbal kaajo'ob ka'alilik yaan u pak'be'en k'oja'anil Covid-19 yéetel ka'alilik táan u bin u k'éexel u chokolil yóok'ol kaab, yóok'lal le ku tukulta'alje'el u yantal no'oja'an kaajo'ob, tu'ux ka taakbesa'ak tuláakal máak.

T jets'aje' yaanal bix k k'áat kuxtal: u kajnáalilo'ob Ixchel

MIGUEL AMÉNDOLA
TULUM

Ixchel, jump'éel chan kaaj yaan Tulumé', náach yanik ti' u juumil noj kaaj, ts'o'okole' ku chiikpajal ti' uláak'o'obe' yóok'lal bix beeta'anil, yéetel tumen ma' táan u loobiltik yóok'ol kaabi'.

Kareen Kohn, máax péektsil't u beeta'al le kaaja', tu ya'alaje', káaj u beeta'al tu ja'abil 2018, ts'o'okole' ma' yaab máak tu yóotaj taakpajal ti' le bix tukulta'ab u beeta'al le kaaja', tu'ux múul yaan máak yéetel múuch'.

Tu ya'alaje', yáax tu'ux unaj u múul yantal máake', leti'e' tu'ux ku janal máako', tumen óoxteen u múuch'ulo'ob ti' jump'éel k'iin, ti'al u múul janal aj meyajlo'ob, kajnáalo'ob yéetel wu'ulabo'ob: "ti' k'ilikbáaji', ts'o'okole' k múul jaantik ba'ax yaan, tumen beey u núup'ul máak; yaanto'on jayp'éel najo'obe' tu'ux ts'aaban k'óobenob ti'al u beeta'al janal".

Tu ya'alaj ti' leti'e' yaan jump'éel u mola'ayil u beeta'al u kaarpasil glamping, tu'ux ku yantal u chan náajalil. Tu tsikbaltaje', yaan ti'ob najo'ob ku páajtal

u jutiko'ob yéetel u ka'a líik'siko'ob, beeta'an yéetel che'; beyxan yaan u baañosil dée éekolojiikóo, yéetel u muuk'il k'iin ku meyaj ti'ob ti'al u yantal sáasil.

Tu tsikbaltaje', uláak' ba'ax beetik u chiikpajal le kaaja', leti'e' ba'ax ku jaantik'o'obo', tumen "ma' táan u páajtal u k'a'abéetkunsa'al alcohol te'elo', tumen leti'e' ba'ax k'a'abéet ti'al u yutsil kuxtal máak ich láak'tsilil".

Tu kaajil Ixchele' yaan jump'éel chan najil xook ti'al neene'ob, beyxan uláak' jump'éel tu'ux ku meyaj juntúul x ka'ansaj ku yáantik mejen paalal yéetel u nooyil u tuukul u najil xook Waldorf; ts'o'okole' ku báaxalo'ob yéetel ku beetiko'ob uláak' ba'alo'ob ti'al u mu'uk'anchajalo'ob.

Tu ya'alaje', kajnáalo'obe' óolí' mix táan nu taaktal u jóok'olo'obi', tumen yaan xan u chan koolo'obi', ba'ale' k'aschaj úuchik u máan le k'a'ankach cháako'; walkila' táan u paak'alo'ob ti'al u yantal ba'al u jaanto'ob.

Kohne' tu ya'alaje' yaan ti'ob u yóol kaaj, tu'ux ku tsikbaltal tuláakal talamilo'ob yéetel ba'alo'ob ku yúuchuli'.



▲ Juntúul u kajnáalil Ixchele' ku ya'alike' u ts'áamaj u yóolo'ob ti'al u líik'siko'ob jump'éel kaaj tu'ux ka kaláanta'ak yóok'ol kaab, tumen tak ti'al u beeta'al najo'obe',

ku ch'a'abal ba'ax yaan tu bak'pachilo'obi'; pak'o'obe' beeta'an yéetel u xa'ak'il coco beyxan ta'an, yaan uláak'o'obe' yéetel che' beeta'an. Oochel Sandra Satrapova

¡BOMBA!

En actitud circumspecta,
nos dice la Fiscalía:
“Cuanto a nosotros respecta,
culpable fue neumonía”



K'UINTSIL

Edición de fin de semana, del viernes 29 al domingo 31 de octubre de 2021

CAMPECHE · YUCATÁN · QUINTANA ROO · AÑO 7 · NÚMERO 1601 · www.lajornadamaya.mx

CHAK TS'ÍITS'IB

UNAJ U YOKOL TU POOL KAAJE' MA' UNAJ U MÁAN CHUKBIL LE CH'ÍICH'A'



Tumen jats'uts u chak k'u'uk'mel yéetel u k'aaye',
ya'ab u máan chukbil le ch'íich'a', t'í'al u ko'onol,
le beetik sajbe'entsil yanik u ch'éejelo'obi'.

Manuel Jesús Chávez Cahuich, j bioologóo jach
kaambanaja'an yóok'lal ch'íich'o'ob, yéetel táaka'an
ich Team Biologists Everywhere, beyxan Gilberto
González Kuk, máax ka'ansik ba'al yóok'lal ch'íich' tu
mola'ayil Comisión Nacional para el Conocimiento
y Uso de la Biodiversidad (CONABIO) yéetel máax
jó'olbesik Colectivo Cha'an Ch'íich' ku k'áatiko'ob ka
ojéelta'ak ya'abach ba'al yóok'lal le je'ela', t'í'al ma' u
loobilta'al kuxtal yaan.

Chávez Cahuich ku ya'alike' tu lu'umil Méxicoe'
ka'ap'éel u jejeláasil le ch'íich'a' yaan, ts'o'okole' le
chak wa norteño'e' let'e' yaan tu petenil Yucatán.

Chak ts'íitsibe' séeba'an u k'ajóollta'al u k'aay,
ts'o'okole' kéen chu'ukuke' tak yéetel u mejenil ku
ch'a'abal, ma' ojéela'an wa yaan u kuxtalí', u ya'abile'
ku kíimil.

Gilberto González Kuke', tu ya'alaj le ch'íich'a',
juntúul ba'alche' kaja'an tu lu'umil Yucatán,
ts'o'okole' ti' ku p'aatal kajtali', ma' táan u xik'nal
t'í'al u bin táanxel tu'ux, ba'ale' wa yóok'lal janale'
je'el u bin táanxel tu'ux. U ch'í'ibale' ti' yaan ichil u
baatsil Cardinalidae. Ichil 21 tak 23 cm u nojochil,
ts'o'okole' ku yantalo'ob tu'ux yana k'áax; u xiibile'
chachak u k'u'uk'mel yéetel u x ch'uupulile' chak
yéetel kob. Ku kuxtalo'ob ichil óoxp'éel tak jó'op'éel
ja'ab, ba'ale' wa uts yaan tu'ux yane' je'el u náakal
tak waxakp'éel yéetel jó'olajun ja'ab.

CECILIA ABREU
OOCHEL COURTNEYCELLEY

ESPECIAL: FAUNA NUESTRA | P. 44 TAK 46